

el **MINISTERIO**

adventista

noviembre - diciembre de 1979



“¡PASTOR: ME VOY A SUICIDAR!”

- Pág. 10.

NUESTRO REGALO

Se aproxima el final del año, y con él aumentan los compromisos del pastor y sus expectativas. EL MINISTERIO ADVENTISTA desea ser una ayuda para cada uno de sus lectores y por ello le brinda junto con este número de fin de año un índice temático de los artículos publicados durante 1979 que encontrará en la página 29, y que seguramente simplificará su tarea al buscar en nuestra revista el material que necesita sobre algún tema. Aparte de éste, encontrará también un índice de autores para complementar sus posibilidades de referencia. De esta forma inauguramos una costumbre que trataremos de mantener en el futuro.

Es nuestro deseo que en esta hora especial de la historia, el poder del Espíritu Santo se manifieste en su ministerio y lo corone con el éxito.

LA REDACCION

¡ATENCIÓN!

Rogamos enviar toda correspondencia relativa a EL MINISTERIO ADVENTISTA a la siguiente dirección:

Gastón Clouzet
Avda. San Martín 4555
1602 Florida
Buenos Aires,
Argentina.



el **MINISTERIO**
adventista

AÑO 27 NOVIEMBRE - DICIEMBRE Nº 162

DIRECTOR
Gastón Clouzet

CONSEJEROS
Carlos E. Anschlimann
José Bessa

REDACTOR
Guillermo Durán

❖

CONTENIDO

- 3 "Yo sé en quién he creído"
- 4 Los hábitos de los ministros - II
- 6 Predicación e interpretación bíblica
- 10 "¡Pastor: me voy a suicidar!"
- 14 Organice su vida devocional
- 18 La arqueología bíblica después de treinta años (1948 - 1978) - III
- 25 El problema de la traducción de Juan 1: 1
- 28 La Unión del Norte del Brasil
- 29 Índice temático del MINISTERIO ADVENTISTA
- 32 Índice de autores del MINISTERIO ADVENTISTA

❖

EL MINISTERIO ADVENTISTA. Revista publicada bimestralmente por la Asociación Ministerial de las divisiones Interamericana y Sudamericana de la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Impresa en la República Argentina mediante el sistema offset en los talleres gráficos de la Asociación Casa Editora Sudamericana, Avda. San Martín 4555, 1602 Florida, Buenos Aires.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD
INTELLECTUAL Nº 1.449.638

CORREO ARGENTINO Florida (B) y Central (B)	FRANQUEO A PAGAR Cuenta Nº 199
	TARIFA REDUCIDA Concesión Nº 8.706



DE CORAZON A CORAZON

“Yo sé en quién he creído”*

“YO SE en quién he creído” fue la confesión de fe de Pablo. Fueron éstas también las últimas palabras pronunciadas por Elena G. de White. Al dejar nuestras tareas al frente de la Asociación Ministerial de la División Sudamericana, y la responsabilidad que teníamos con respecto a *El Ministerio Adventista*, queremos hacer nuestras esas palabras también.

Nueve años pasaron desde el día cuando la Junta de la División Sudamericana nos invitó a asumir esas responsabilidades. Estábamos al frente de la Asociación Ministerial de la Unión Incaica, donde habíamos pasado seis años. Al repasar esos quince años, solamente tenemos recuerdos de compañerismo, total apoyo, comprensión y, a pesar de las muchas limitaciones, grandísimas satisfacciones al ver centenares de almas ganadas para Cristo y su verdad.

Algunos aspectos de nuestras tareas nos preocuparon y les dedicamos especial atención. Entre ellas podemos mencionar la evangelización, la penetración en regiones que aún se hallan a oscuras, la coordinación de los planes y programas trazados por los diferentes departamentos con el propósito de lograr un aumento en la cosecha de la siembra por ellos realizada, y en forma muy especial tratar de prestigiar, elevar, apoyar y estimular al héroe anónimo del movimiento adventista: El pastor de la iglesia. Creemos que algo se ha podido lograr, gracias a Dios.

Desde enero de 1978 estamos con un plan intensivo de estudios en la Universidad Andrews donde permaneceremos, Dios mediante, hasta junio de 1980, cuando esperamos completar los requisitos para obtener el Doctorado en Ministerio. Hemos aceptado una invitación que nos hizo el Colegio Adventista de las Antillas para ejercer la docencia en esa insti-

tución, previa graduación. Lo hemos aceptado —no sin una lucha interior— porque la tarea será en cierto sentido similar a la de la Asociación Ministerial. Creemos que la formación de los futuros ministros es una sacratísima labor. Además, tendremos la oportunidad de continuar en las lides de la evangelización. Dirigiremos campañas con la colaboración de los alumnos. Una tercera razón es que este trabajo nos da la oportunidad de continuar, más adelante, estudios más avanzados en Andrews.

La permanencia de nuestro gran amigo, el pastor José C. Bessa, como asociado en la Asociación Ministerial de la División Sudamericana, nos induce a pensar que la evangelización y la obra de ayudar a los pastores llegará a alturas no vistas en el pasado.

A la vez que saludamos al pastor Bessa, le aseguramos nuestras constantes oraciones para pedir al “Príncipe de los pastores” que le conceda gracia, sabiduría y energía de acuerdo con las exigencias de la tarea y el tiempo.

Vaya nuestra gratitud y saludo a todos los pastores de Sudamérica y a todos los lectores con quienes hemos estado en contacto por medio de *El Ministerio*, no sólo en nuestra división, sino también en Interamérica, Europa y Africa. Mencionamos especialmente a la administración de la División Sudamericana, a las de las uniones, y las asociaciones y misiones que contribuyeron para que la tarea fuera más llevadera y más agradable. Nos despedimos de todos con la frase que lanzamos como parte del plan de 1974, y que se ha extendido por toda Sudamérica: CRISTO VIENTE, PREPARATE. —Rubén Pereyra. ■■

(*) Recibimos este artículo hace varios meses. Lamentamos no haber podido publicarlo hasta ahora por motivos ajenos a nuestra voluntad. —La Redacción.

LOS HABITOS DE LOS MINISTROS-II

EN EL número anterior analizamos los hábitos que perjudican al obrero. Pero aclaramos que los hábitos correctos facilitan el trabajo pastoral. Más aún, ciertos hábitos son indispensables para el éxito. Nuestro Señor Jesucristo cultivó el hábito de la oración, el de refutar los argumentos de los enemigos con acertos bíblicos y el de trabajar denodadamente por el bien de la humanidad.

Consideremos entonces, los hábitos positivos que debe adquirir y practicar constantemente el pastor.

Hábitos devocionales. El ministro es un hombre de Dios. Representa a nuestro Señor Jesucristo. Puesto que su tarea es de índole espiritual, debe estar constantemente unido a la Fuente del poder espiritual. El blanco es la santidad, la que Elena G. de White define así: "La santidad. . . es una entrega completa de la voluntad a Dios; es vivir de toda palabra que sale de la boca de Dios; es hacer la voluntad de nuestro Padre celestial; es confiar en Dios en las pruebas y en la oscuridad tanto como en la luz; es caminar por fe y no por vista; confiar en Dios sin vacilación y descansar en su amor" (*Servicio Cristiano*, pág. 292).

Los hábitos devocionales tienen sus columnas principales en el estudio sistemático de la Biblia, en la oración, la meditación y la entrega diaria de la vida al Señor. Estas prácticas piadosas serán cotidianas, pues "el tiempo exige más capacidad y una consagración más profunda" (*Id.*, pág. 276).

Hábitos de estudio. Las exigencias del trabajo pastoral en lo atinente a la predicación, la evangelización, el trato con los inconversos requiere un alto grado de preparación. "Es un hecho lamentable que el progreso de la causa se vea impedido por falta de obreros educados. . . Un predicador no debe nunca pensar que aprendió lo suficiente y que puede cejar en sus esfuerzos. Su educación debe continuar durante toda la vida. Cada día debe aprender y poner en práctica el conocimiento adquirido" (*Obreros Evangélicos*, págs. 97, 98).

Hábitos de trabajo y constancia. Para tener éxito en el ministerio no hay sustituto para el trabajo arduo y constante. Jamás un ministro

tendrá poco trabajo. Siempre hay cosas por atender, promover, resolver o apoyar. Por eso, debe estar habituado a trabajar. "El verdadero cristiano trabaja para Dios, no por impulso, sino por principio; no un día ni un mes, sino durante toda su vida. . . El hombre que ama a Dios no mide su obra por el sistema de ocho horas. Trabaja a toda hora, sin apartarse de su deber" (*Servicio Cristiano*, pág. 287)

Hábitos de organización, orden y previsión. El rendimiento máximo es fruto de la organización, el orden y la previsión. Conviene hacer planes cuidadosos. Vale la pena mantener las cosas en orden. Paga dividendos ser previsores. "Es deber de todo cristiano adquirir hábitos de orden, minuciosidad y prontitud. . . Con tacto y método, algunos realizarán tanto trabajo en cinco horas como otros en diez" (*Id.*, pág. 294).

Hábitos de progreso. El obrero que ama la causa no puede conformarse con poco. Anhela progresar. Cada año traza planes de mejoramiento, adelanto, penetración, victorias, desarrollo. Dejar todo como está no es digno de un obrero dinámico. Aumentar, mejorar, ir hacia adelante y hacia arriba debe ser su aspiración.

Actitud positiva. Habrá problemas, luchas y perplejidades. Pero es menester mantener una actitud positiva. "Algunos de los que se dedican al servicio misionero, son débiles, sin nervio, sin ánimo, fáciles de desalentar. Les falta energía. . . Los que quieren obtener éxito deben ser valientes y llenos de esperanza. Deben cultivar no sólo las virtudes pasivas, sino también las activas" (*Id.*, pag. 283).

Seriedad y dignidad. El pastor representa a Cristo, a la iglesia y a la verdad, por lo tanto la suya es una tarea seria y digna. "La falta de verdadera dignidad y refinamiento cristiano. . . milita contra nosotros. . . Cercioraos de que mantenéis la dignidad de la obra por medio de una vida bien ordenada y una conversación piadosa" (*Id.*, pág. 280).

Hábitos de lealtad. "El Señor aborrece la indiferencia y la deslealtad en tiempo de crisis para su obra" (*Id.*, pág. 293). El ministro, como soldado de Cristo, debe ser leal, a toda prueba.

Leal a Dios, a la doctrina, a la organización, a sus compañeros de trabajo y a su iglesia.

Hábitos de economía. Tanto en las finanzas personales como en las de la iglesia, nunca habrá abundancia. Es necesario, por lo tanto, cultivar el hábito de la economía; y obtener el mayor rendimiento con el menor gasto.

Hábitos de templanza. "Ojalá que todo hijo de Dios sintiera la impresión de la necesidad que hay de ser templado en el comer, en el vestir y en el trabajo, a fin de que pueda hacer mejor obra para la causa de Dios" (*Id.*, pág. 306). "El uso indebido de nuestras facultades físicas acorta el período de tiempo en el cual nuestras vidas pueden ser usadas para la gloria de Dios. . . Los que así acortan su vida y se incapacitan para el servicio al no tener en cuenta las leyes naturales, son culpables de estar robando a Dios" (*Id.*, pág. 307).

Hábitos de tacto. El pastor debe enfrentar situaciones difíciles y complicadas, tanto con miembros de la iglesia como con los inconversos. Es fácil herir y repeler, pero: "En la obra de ganar almas, se necesita mucho tacto y sabiduría" (*Id.*, pág. 286).

Fe y valor. Muchas veces en la vida del pastor todo parece estar en su contra: las puertas cerradas, las perspectivas negativas, la escasez de fondos, la abundancia de oposición y suspicacias. Pero el obrero avanza, a pesar de los obstáculos, poniendo su fe en el poder de Dios. Con valor indómito enfrenta lo imposible. "El que trabaja para Dios necesita una fe fuerte. Las apariencias pueden ser adversas; pero es en la hora más sombría cuando la luz está por amanecer. . . La esperanza y el valor son esenciales para dar a Dios un servicio perfecto. Son el fruto de la fe. El abatimiento es pecaminoso e irracional. . . Deben poseer valor, energía y perseverancia. Aunque imposibilidades aparentes obstruyan su camino, por su gracia deben avanzar. En vez de deplorar las dificultades, están llamados a vencerlas" (*Id.*, págs. 290, 291).

Jesús, modelo de buenos hábitos

La vida de Cristo es el paradigma de los hábitos dignos y convenientes para un ministro.

Devocionales: "Como uno de nosotros, participante de nuestras necesidades y debilidades, dependía enteramente de Dios, y en el lugar secreto de oración, buscaba fuerza divi-

na. . . En la comunión con Dios, podía descargarse de los pesares que le abrumaban. Allí encontraba consuelo y gozo" (*El Deseado de Todas las Gentes*, pág. 330).

Trabajo: "Ninguna vida estuvo tan llena de trabajo y responsabilidad como la de Jesús" (*Ibid.*). "El Salvador era un obrero incansable" (*Servicio Cristiano*, pág. 287).

Tacto: "En su trato con los demás, él manifestaba el mayor tacto, y era siempre bondadoso y reflexivo. Nunca fue rudo, nunca dijo sin necesidad una palabra severa, nunca causó una pena innecesaria a un alma sensible" (*Id.*, pág. 286).

Dignidad: "Se portaba con divina dignidad y se inclinaba con la más tierna compasión y consideración sobre cada miembro de la familia de Dios" (*Ibid.*).

Actitud positiva: "Con frecuencia su trabajo resultaba innecesariamente penoso porque era voluntario y no se quejaba. Sin embargo, no desmayaba ni se desanimaba. Vivía por encima de estas dificultades, como en la luz del rostro de Dios" (*El Deseado de Todas las Gentes*, pág. 68).

Progreso: "Durante toda su vida terrenal, Jesús trabajó con fervor y constancia. Esperaba mucho resultado; por lo tanto intentaba grandes cosas" (*Id.*, pág. 53).

Amor: "Pero el amor de Cristo no se limita a una clase. Se identifica con cada hijo de la humanidad" (*Id.*, pág. 593).

Cómo adquirir buenos hábitos

Una vez erradicados los hábitos perniciosos, es necesario adquirir y arraigar los positivos. William James, un gran filósofo, llegó a la conclusión de que en la formación de todo nuevo hábito hay cuatro leyes: 1. *La ley de la iniciativa personal*, o sea poner toda la energía y el entusiasmo en la adquisición del nuevo hábito. 2. *La ley de la constancia*: La repetición infatigable del nuevo hábito hasta que el sistema nervioso y la voluntad se acostumbren a él. 3. *La ley de la oportunidad*: Aprovechar todas las oportunidades para ejercitar el nuevo hábito. 4. *La ley de la conservación*: Conservar vivo el deseo y la práctica del hábito.

Veamos un resumen de las cualidades y los hábitos deseables en un obrero: "El que trabaja por las almas necesita consagración, integri-

(Continúa en la página 9)



EVANGELIZACION

PREDICACION E INTERPRETACION BIBLICA

Norval F. Pease

ES IMPORTANTE que el predicador reconozca su responsabilidad como intérprete de la Biblia. En general, es posible que el pastor distrital no la conozca tanto como un teólogo, pero debe comprenderla lo suficiente como para poder impartir correctamente la Palabra de verdad. También debe reconocer que sólo por medio de él podrán aprender la mayor parte de sus feligreses el significado y la importancia de la Biblia. Hubo una época cuando mucha gente estudiaba la Biblia por sí misma. Con sólo observar un poco notaremos que esa época ya pasó. Aun las congregaciones adventistas necesitan más predicaciones que tengan la Palabra de Dios como centro.

La Biblia, que el predicador debe explicar, interpretar y aplicar, contiene las buenas nuevas de un Salvador que vivió y murió, que resucitó de los muertos, que actualmente es nuestro Abogado y que pronto volverá. La Biblia es una revelación auténtica de Dios, de Cristo y del Espíritu Santo. Le revela al hombre cómo debe relacionarse con Dios. Con la ayuda del Espíritu Santo el predicador podrá explicarla, interpretarla y aplicarla en gran medida.

Apliquemos la hermenéutica

La ciencia conocida como hermenéutica —que es a la vez la ciencia y el arte de interpretar la Biblia—, es la misma para el erudito, el maestro, el laico y el predicador. La diferencia radica en el uso que se hace del material interpretado.

El erudito puede escribir un libro para sus colegas; el maestro puede explicar el significado de la Biblia a sus alumnos; el laico puede dar estudios bíblicos a un amigo. Pero el

predicador interpreta la Biblia a fin de usarla para persuadir a los hombres a ser cristianos, y para alimentar espiritualmente a los que ya lo son.

Consideraremos algunos principios relativos a la hermenéutica con el propósito de relacionarlos con la tarea específica del predicador.

“Solamente la Biblia”

Este es el principio de *sola Scriptura*: “Solamente la Biblia”. Significa que la predicación debe ser siempre bíblica.

El sermón bíblico puede tener una infinidad de formas. Puede ser el análisis de un pasaje de la Biblia; en ese caso se usan como secciones del sermón las divisiones naturales del trozo elegido. Puede espaciarse en las implicaciones teológicas y éticas del pasaje. Puede preocuparse de un tema o de un problema humano, y usar la Escritura como fuente principal de información sobre la materia, o como la clave para poder solucionar el dilema planteado. Este principio le indica al predicador que no debe olvidar jamás de que la Biblia es la Palabra de Dios, la norma de fe y práctica para el cristiano, y la fuente principal de ideas y materiales para la predicación.

Unidad de las Escrituras

Otro principio es el de la *unidad de las Escrituras*. Esto significa que la Biblia enseña solamente una teología y no una variedad de teologías. Por ejemplo, fundamentalmente no hay desacuerdo entre la teología de Pablo y la de Santiago. Esta unidad se basa en el concepto de que el mismo Espíritu Santo guió a

todos los escritores bíblicos, y que a despecho de sus diferencias personales persiste una unidad fundamental.

¿Qué significa esto para el predicador? Que deberá saber lo suficiente de teología bíblica como para que sus sermones sobre la epístola a los Romanos no se contradigan con los que predique acerca de la epístola de Santiago. En otras palabras, su predicación deberá unificar el concepto que sus oyentes tengan de las Escrituras. Este enfoque se verá enriquecido si el predicador comprende plenamente el lugar que ocupa Cristo en las Escrituras.

Cuando un predicador planifica su sermón, debe hacerse esta pregunta: "¿Qué relación tiene el mensaje de este sermón con la totalidad del mensaje bíblico?" Para poder hacer una correcta evaluación, el predicador necesita saber lo que toda la Biblia enseña acerca de Dios, de Cristo, de la salvación, del hombre, de la ley, de la revelación, del futuro y de otros tópicos acerca de la relación entre la divinidad y el hombre.

La Biblia se explica a sí misma

El tercer principio proviene de la reforma protestante: "*Dejemos que las Escrituras se expliquen a sí mismas*". Esto quiere decir que el criterio definitivo que primará para determinar el significado de una parte de las Escrituras es el testimonio de otro pasaje bíblico que esté relacionado directa o indirectamente con el mismo tema. Este principio es el corolario de la idea de la unidad de las Escrituras.

¿Qué significado tiene esto para el predicador? Le dice que debe comparar minuciosamente los versículos que va a usar en su predicación con otros pasajes bíblicos relacionados. Podrá hacerlo más eficientemente si tiene un conocimiento básico de las lenguas bíblicas. Aunque no conozca griego ni hebreo, debe saber usar correctamente una concordancia analítica. También debe estar dispuesto a descartar alguna idea "brillante" si no está en armonía con el sentido real del texto en el contexto de los otros pasajes paralelos o aclaratorios.

Palabras y oraciones

Una correcta interpretación de las palabras y las oraciones bíblicas es el cuarto principio. Nos recuerda que debemos tener en cuenta las

diferencias idiomáticas. El predicador, ya sea que conozca o no los idiomas bíblicos, debe poder determinar si la palabra o las palabras que usará en su sermón dan a entender fielmente la idea que el escritor bíblico quiso transmitir. Por ejemplo, la palabra *fe* puede significar "fe salvadora" en el más alto sentido cristiano; también puede significar "aceptar una idea"; y también puede estar referida a fidelidad. En la epístola de Pablo a los Romanos podemos encontrar por lo menos seis diferentes significados de la palabra *fe*.

**"Como predicadores
somos responsables ante
nuestros oyentes y ante
Dios".**

El predicador debe estar al tanto de la importancia del análisis de las oraciones. A menudo, el significado de una palabra se aclara por su contexto inmediato dentro de la oración en la cual aparece (en el original, por supuesto).

La capacidad del pastor para evaluar las traducciones y paráfrasis es una necesidad creciente a causa de la proliferación de nuevas versiones. Esta evaluación debe estar basada en un conocimiento sólido, y no en prejuicios o preferencias personales.

Contexto y marco histórico

Por causa de que los eruditos liberales hablan frecuentemente del contexto y del marco histórico, algunos eruditos conservadores se han vuelto escépticos hacia estos conceptos. El hecho de que los primeros usen mal este principio, aumenta la necesidad de que los conservadores comprendan bien su empleo adecuado.

El predicador debe relacionar el pasaje acerca del cual predicará con la unidad idiomática dentro de la cual éste se encuentra. Debe estar enterado de quién es el autor, las circunstancias en que fue escrito, la época y el lugar al que pertenece, y la razón por la cual fue escrito. Puede ser que toda esa información no aparezca en el sermón, pero es necesario que forme parte del bagaje intelectual del pas-

tor en su preparación. Al mismo tiempo este conocimiento no se debe considerar en ningún caso como un rebajamiento de las Escrituras al nivel de la literatura humana. Los escritores bíblicos mantuvieron su individualidad y escribieron en el ambiente de su época, pero eran los amanuenses de Dios.

Los predicadores que no han querido prestar atención al contexto, al marco histórico de la Biblia y de los escritos de Elena G. de White, han cometido tremendas equivocaciones. Como predicadores somos responsables ante nuestros oyentes y ante Dios, y debemos ser reverentemente meticulosos en nuestra interpretación de la Palabra de Dios.

Interpretación literal

Otro principio hermenéutico importante es que *el mensaje de la Biblia debe ser interpretado en forma literal, a menos que sea obviamente figurativo*. Muchos predicadores han cedido a la tentación de depender demasiado de lo alegórico. Uno de los logros de la Reforma protestante consistió en descartar el método alegórico de interpretación bíblica que por siglos había sido tan popular.

El predicador tiene derecho de extraer lecciones de los pasajes bíblicos. Puede decir con confianza: "Este texto sugiere. . ." o, "Este pasaje puede aplicarse. . ." Pero cuando dice: "Este texto *significa*. . ." debe estar seguro de interpretar el sentido literal concebido por el escritor. El texto mismo puede sugerir significados más profundos, pero para que tengan valor deben disponer del franco apoyo de otros escritores inspirados.

La interpretación de expresiones figurativas, como lo son los símbolos proféticos, plantea problemas difíciles. Nuevamente aquí el proceder más sabio será buscar alguna declaración de otro autor inspirado que lo explique. Los predicadores deben tener especial cuidado de no desorientar a sus oyentes con interpretaciones caprichosas y sin respaldo bíblico. Los laicos desilusionados pueden perder la fe si descubren que sus ministros no saben lo que están diciendo con respecto a la interpretación profética.

El principio que estamos considerando nos preserva también del método de desmitologización de la escuela de Bultmann. Este método de interpretación despoja a la Biblia de su

"Si la obligación del predicador es impartir la Palabra de Dios, a la hermenéutica le corresponde determinar el significado de la Palabra de Dios".

sentido original, y lo reemplaza por abstracciones filosóficas. El pastor que sigue este método sustituye la revelación divina por teorías humanas.

Principio tipológico

Este principio es una ampliación del que acabamos de estudiar. La *tipología* es una forma legítima de interpretación bíblica. Los pastores adventistas han predicado muchos sermones usando pasajes de la epístola a los hebreos para desentrañar los misterios del ritual del santuario del Antiguo Testamento. Esto no necesita ser alegoría dudosa o espiritualización indebida. Es más bien el proceso por medio del cual se trata de reconocer el tipo (generalmente en el Antiguo Testamento) que tiene su contraparte en el antitipo del Nuevo Testamento.

Al usar libremente su imaginación en este terreno, el predicador comienza a tener problemas. Toda suposición debe estar respaldada por evidencias razonables. No deben emplearse analogías sin fundamento. No se deben emplear citas de autores indignos de confianza. Las "interpretaciones privadas" disminuyen la fe de la gente en el predicador y, lo que es peor aún, en la Biblia misma.

Conclusiones

Los pastores que lean este artículo pueden sentirse tentados a preguntarse: "¿Es realmente necesario todo esto?" Pueden poner en duda la importancia de entender la teología de la predicación, y también pueden preguntarse si realmente son destinatarios de las reglas de hermenéutica.

Bernard Ramm, uno de los escritores contemporáneos cuyas obras han alcanzado más

difusión, y que se refieren mayormente a la interpretación bíblica contemporánea, contesta de este modo esta pregunta:

"Frecuentemente los pastores creen que la predicación, dada su naturaleza, exime al predicador de su fidelidad a las reglas de exégesis. Una exégesis adecuada es necesaria para los comentadores y teólogos pero –arguyen– los predicadores disponen de "licencia poética" con respecto a las Escrituras. Este razonamiento es lamentable. Si la obligación del predicador es impartir la Palabra de Dios, a la hermenéutica le corresponde determinar el *significado* de la Palabra de Dios. Solicitar que se los exima de la aplicación estricta de las reglas de la hermenéutica, *equivale a que se los exima de predicar el verdadero significado de la Palabra de Dios*. Esto es exactamente un repudio del principal motivo por el cual han sido llamados a predicar, es a saber, comunicar las verdades que encierra la Palabra de Dios.

"Esto no quiere decir que la predicación se limite a ser una exégesis pública o un comentario monótono del texto sagrado. En toda predicación debe haber energía, vida, imaginación, pertinencia, ilustraciones y pasión. Una exposición teórica, seca, técnica, no es necesariamente la forma como se debe presentar la

Palabra de Dios. Pero cada vez que se usen las Escrituras, debe hacerse de acuerdo con las reglas probadas de la hermenéutica" (*Protestant Biblical Interpretation* [Interpretación protestante de la Biblia] pág. 178).

Una hermenéutica sólida realizará los sermones del pastor. Sus mensajes serán más auténticos, más inspiradores, porque reflejarán fielmente el mensaje de las Escrituras. El predicador adventista debiera aceptar seriamente este consejo de Elena G. de White: "El estudiante de la Palabra no debe hacer de sus opiniones un centro alrededor del cual gire la verdad. No ha de estudiarla con el propósito de hallar pasajes para probar sus teorías, forzando su significado, porque esto es torcer las Escrituras para su propia perdición. Tiene que despojarse de todo prejuicio, deponer sus propias ideas en las puertas de la investigación, y buscar sabiduría de Dios con ferviente oración, con corazón humilde y subyugado, con el yo escondido en Cristo" (*Consejos para los Maestros*, pág. 447).

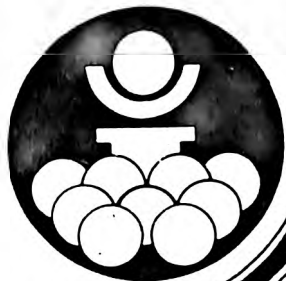
La predicación –la verdadera predicación– es interpretación bíblica, apoyada por el arte de persuadir, y dirigida en su totalidad por el Espíritu Santo. **ii**

(Viene de la página 5)

dad, inteligencia, laboriosidad, energía y tacto. Poseyendo estas calificaciones ningún hombre puede ser inferior; sino que, al contrario, ejercerá poderosa influencia para bien. . . La vida consecuente, la santa conversación, la integridad inquebrantable, el espíritu activo y benévolo, el ejemplo piadoso, tales son los medios por los cuales se comunica la luz al mundo" (*Servicio Cristiano*, págs. 281, 282).

¿Cómo lograr esas cualidades y esos hábitos? "Dios toma a los hombres tales como son, y los educa para su servicio, si quieren entregarse a él. El Espíritu de Dios, recibido en el alma, vivificará todas sus facultades. Bajo la

dirección del Espíritu Santo, la mente consagrada sin reserva a Dios se desarrolla armoniosamente, y se fortalece para comprender y cumplir los requerimientos de Dios. El carácter débil y vacilante se transforma en un carácter fuerte y firme. La devoción continua establece una relación tan íntima entre Jesús y su discípulo, que el cristiano llega a ser semejante a Cristo en mente y carácter. Mediante su relación con Cristo tendrá miras más claras y más amplias. Su discernimiento será más penetrante, su juicio mejor equilibrado" (*El Deseado de Todas las Gentes*, pág. 216). Permitamos que el Señor forme en nosotros hábitos dignos y positivos. –*Carlos E. Aeschlimann*. **ii**



EL PASTOR

“¿PASTOR: ME VOY A SUICIDAR?”

Vern R. Andress

“**PASTOR**, pienso que usted lo debe saber. He hecho una de las decisiones más importantes de mi vida. Por mucho tiempo todas las cosas me salían mal, estaba muy confundido, y parecía que todo iba de mal en peor. Pero ahora me siento en perfecta paz. He encontrado la cabal solución de mis problemas, y me alivia saber que pronto todo habrá terminado. ¡Me voy a suicidar!”

La voz que provenía del otro lado del teléfono era monótona e inexpressiva, a pesar de lo apremiante del mensaje. Por alguna razón, quizás instintivamente, el joven pastor se dio cuenta de la sinceridad de su interlocutor por la forma como hablaba.

Durante los pocos segundos que le tomó el evaluar lo que había escuchado, persistió en su mente aquella última frase que acababa de oír. En ese momento le era imposible analizar con exactitud todas sus emociones. Por sobre todo se sentía totalmente impotente. ¿Qué podía hacer? Si alguna vez se le había enseñado la forma como se debía enfrentar un caso como éste, le era imposible recordar qué debía hacer.

Estaba solo en la emergencia, solo para atender el primer llamado de un posible suicida.

Aproximadamente 24.000 estadounidenses se quitan la vida cada año, y se calcula que otros 75.000 también lo hacen, pero no se los identifica como víctimas de suicidios.¹ Esto significa que por lo menos un norteamericano se suicida cada veinte minutos. Y se calcula que por cada persona que realmente se suicida, otras diez intentan hacerlo.²

La mayoría de los suicidas potenciales dan indicios muy claros de la decisión que han tomado, y un gran número de ellos intenta

abiertamente buscar ayuda al llamar a sus amigos, parientes o profesionales, como médicos y pastores. Para que un profesional pueda ayudar a uno de ellos, debe tener algunos conocimientos básicos sobre este fenómeno de conducta. Estas son algunas de las características más comunes:

1. Por cada tres hombres que se suicidan, sólo una mujer lo hace.

2. Las posibilidades de suicidio aumentan con la edad.

3. Hay más casos de suicidio entre la gente de raza blanca que entre los miembros de otros grupos étnicos.

4. Los casos de suicidio son más comunes entre los separados, los divorciados o los viudos.

5. Las mujeres cometen más intentos de suicidio que los hombres.

6. Toda amenaza de suicidio debe ser tomada en serio. Muchos de los que amenazan llegan a intentarlo, y muchos de los que lo intentan llegan a conseguirlo.

7. Cuando alguien intenta suicidarse y fracasa, cada nueva tentativa puede ser más peligrosa.

8. La mayoría de los que intentan suicidarse o lo logran, no saben realmente si deben morir en el momento de atentar contra su vida o no.³

Las investigaciones practicadas indican que el suicida típico es un hombre de edad mediana (50 a 59 años), de raza blanca. Puede ser un obrero especializado o no. Generalmente está separado de su esposa y sufre alguna enfermedad que no se siente capaz de seguir enfrentando. Probablemente se suicide con el revólver que compró originalmente para proteger a la familia y defenderse. En las mujeres son frecuentes los casos de suicidio entre los 35 y los 54 años.⁴

El doctor Vern R. Andress es jefe del departamento de psicología de la Universidad de Loma Linda, California, Estados Unidos.

La mayoría de los hombres que se quitan la vida eligen un método rápido e irreversible para hacerlo, como dispararse con un revólver, o ahorcarse, o arrojarse al vacío desde un lugar elevado. Las suicidas prefieren usar, en cambio, una dosis excesiva de drogas, lo que no es ni rápido ni irreversible. Esta diferencia que se nota entre los hombres y las mujeres en la elección de los métodos que emplean para suicidarse, puede reflejar una diferencia básica entre ambos referente a la forma de enfrentar la vida en general. Las mujeres eligen el suicidio como una manera de expresar su desesperación mientras todavía hay esperanza de recibir ayuda, mientras los hombres aguardan para hacerlo hasta el momento cuando les parece que la única salida posible es el suicidio.

Si realmente el suicidio es una forma desesperada de comunicación —un pedido de auxilio que se lanza cuando han fallado todos los otros intentos de comunicación—, todas las actitudes relativas al suicidio (ya sean amenazas o intentos) deben ser tomadas con seriedad. Desafortunadamente mucha gente considera que estas actitudes son maniobras capciosas, tendientes a impresionar a los que rodean al suicida en potencia, y que por eso mismo carecen de seriedad. No se debe interpretar la vacilación ante la muerte, que manifiesta la mayor parte de las personas que intentan quitarse la vida, como un intento consciente de engañar. En realidad, el suicida en potencia vacila entre el deseo de poner fin a su miseria mediante la muerte, y el de encontrar a una persona que se interese en él y le dé alguna razón que lo convenza de que no necesita suicidarse. La mayor parte de los que se quitan la vida realizan previamente esfuerzos e intentos que no les proporcionan la ayuda que buscan. Por eso, toda actitud suicida debe tomarse en serio.

Los intentos de suicidio, sin embargo, son evidencias demasiado claras de que alguien ha llegado a tal grado de desesperación que considera que la autodestrucción es la única solución a sus problemas. Los que están pensando en suicidarse a menudo dan señales que evidencian su intención. Algunas de éstas son muy definidas y entran ya en la categoría de las amenazas de suicidio. Otras son más insidiosas y consisten en insinuaciones de que sería mejor morir o de que se está cansado de vivir. Otros indicios son los cambios de conducta, y

“Contrariamente a lo que la mayoría de la gente piensa, el suicidio no es el fruto de un acto impulsivo. La mayor parte de los suicidios han sido muy bien planeados y han pasado por un largo período de maduración”.

determinadas actitudes a las que quizá no les encontremos sentido hasta que la persona afectada haya acabado con su vida. Esta situación puede prevenirse si podemos lograr que la víctima potencial comprenda la naturaleza de su conducta suicida y sienta la necesidad de volver a abrir los canales de comunicación.

A continuación presentamos algunos de los síntomas que evidencian una intención suicida:

1. Insomnios desusados, seguidos de períodos de melancolía generalizada.
2. Pérdida repentina e inexplicable del apetito, del peso, o del interés en las relaciones sexuales.
3. Una inexplicable falta de interés por el trabajo o por realizar ciertas actividades cotidianas que le agradan, como su pasatiempo o su deporte favorito.
4. La pérdida de interés, sin razón aparente, por amigos y parientes.
5. Frecuentes declaraciones acerca de la muerte o del deseo de morir.
6. Preparativos inesperados para la muerte, como arreglos para el funeral, la puesta al día de la póliza de seguros, o la preparación de documentos y testamentos.
7. Un deseo inusitado y a la vez repentino de desprenderse de las posesiones más preciadas.
8. Un interés súbito en la compra o el préstamo de revólveres, cuchillos, sogas, drogas, etc.⁵

Por supuesto, no todos los que hacen algunas de estas cosas están pensando en suicidarse. Sin embargo, mientras más de estos indicios se manifiestan en un individuo, más

importante es que los que lo rodean consideren seriamente algunas maneras de evitar el posible suicidio.

Contrariamente a lo que la mayoría de la gente piensa, el suicidio no es el fruto de un acto impulsivo. La mayor parte de los suicidios han sido muy bien planeados y han pasado por un largo período de maduración. El suicida típico pasa por un perfecto proceso de planeamiento desde el surgimiento de la idea hasta el momento de la acción. Generalmente el plan se lleva a cabo dando los siguientes pasos⁶:

1. *La decisión.* El suicida debe primeramente considerar las implicancias éticas y filosóficas de su autodestrucción. Dado que debe superar inhibiciones culturales en contra del suicidio, se muestra agitado y preocupado. Esta etapa puede prolongarse por mucho tiempo, durante el cual renueva vez tras vez las decisiones que tienden al suicidio, casi siempre cuando debe enfrentar una crisis.

2. *La fase inicial.* Después que ha vencido su aversión al suicidio, inicia las acciones definidas para concretar su plan. Primero, debe elegir la forma de quitarse la vida. En ese momento el individuo pesa las "ventajas" de un arma sobre otra, y escoge el instrumento con el cual se ha de quitar la vida. Luego debe elegir el lugar adecuado. Debe considerar ciertos asuntos como el tiempo que se requerirá, el lapso que transcurrirá entre el momento del suicidio y su descubrimiento, quién será la persona que tendrá las mayores posibilidades de descubrirlo, y la impresión que causará a la familia. Durante ese período la persona ensaya continuamente su suicidio, en forma mental, hasta que se convence de que su plan es perfecto. Sus familiares y amigos pueden darse cuenta durante ese lapso de leves manifestaciones de agitación.

3. *Etapa de aplazamiento.* Generalmente en esta etapa el individuo se encuentra tranquilo. Puesto que ya tiene resueltos todos los detalles de su suicidio inminente, puede dedicar sus esfuerzos a reabrir las vías de comunicación con las personas que aprecia. En ese momento el suicidio todavía puede suspenderse; pero a medida que pasa el tiempo disminuyen las posibilidades de lograrlo. No obstante, el suicidio podrá impedirse incluso en esta etapa final, si se logra que las vías de comunicación se abran en forma adecuada. Si fra-

casan los intentos de la persona para comunicarse, tratará de manifestar la urgencia de sus necesidades mediante un conato de suicidio. Si esta medida extrema no le ayudara a resolver sus problemas, es casi seguro que hará otro intento que será más desesperado y más grave que el anterior, y así sucesivamente. Si hiciera otro intento, posiblemente ocurriría dentro de los noventa días a partir de la tentativa anterior.⁷

Debemos destacar nuevamente la paradoja de que la mayoría de los suicidas quieren morir, y al mismo tiempo no quieren morir.⁸ Esta ambivalencia ante la muerte nos explica por qué quien decide quitarse la vida llama a menudo a su pastor o a su médico, y le expresa abiertamente su intención de suicidarse. Entonces surge la gran pregunta: "¿Qué puedo hacer si un suicida me llama?"

La primer regla consiste en mantener la calma. El que se encuentra al otro lado lo podrá manejar mejor si nota ansiedad en su voz o sus modales. A pesar de lo desesperado de la situación, su interlocutor lo llama porque duda ante la idea de morir y porque desea que se lo ayude. Necesita su confianza y su estabilidad como garantía de su propia capacidad para superar la crisis.

La segunda regla consiste en asegurarle a su interlocutor que usted toma en serio su decisión de quitarse la vida. Esto lo convencerá de que usted no tratará su problema como si fuera hipotético. Por otro lado, a menudo resul-

“... es importante reconocer nuestras limitaciones en una tarea tan especializada”.

ta útil dar a entender al interlocutor que usted no intentará convencerlo de que desista de su plan. Estos dos bien intencionados subterfugios le indicarán que usted reconoce la gravedad del caso y disminuirá su necesidad de tratar de convencerlo de que tiene que quitarse la vida y puede hacerlo. Aquí entra en juego un proceso psicológico: Si él intenta convencerlo a usted de que su decisión es correcta, puede llegar a convencerse plenamente a sí mismo.

Usted puede decirle: "Me alegro de que haya decidido llamarme y compartir conmigo su

problema. Estoy seguro que ha considerado detenidamente su situación y entiendo perfectamente que el suicidio es una de las opciones que se le presentan. Porque pienso que es importante que cada persona haga sus propias decisiones, no es mi intención convencerlo de que no se suicide; sin embargo, me gustaría dedicar sólo unos minutos para ver si usted ha tomado plenamente en cuenta algunas de las otras opciones”.

El siguiente paso consiste en analizar algunas de las posibles opciones que se le presentan al individuo fuera del suicidio. Esto puede hacerse en forma más sencilla pidiéndole que él mismo nos enumere las otras opciones que ha considerado anteriormente. Es mucho más fácil que él le diga lo que considera importante y no que usted lo adivine. Este punto abarcará la mayor parte de la conversación. Para asegurarse de su eficacia usted debe escuchar realmente todos los sutiles mensajes que pueda recibir (el tono de la voz, los gestos, etc.). Una de las necesidades más importantes del suicida en potencia es que se lo escuche. Lo mejor que puede hacer el consejero, entonces, es escucharlo atentamente. Escuche para descubrir maneras de reafirmar la autoestima y la importancia de su interlocutor. Usted podrá mostrar su interés y su amor atendándolo en forma paciente y cuidadosa durante la crisis, y por medio de un contacto permanente después que ésta haya pasado.

Finalmente, es importante reconocer nuestras limitaciones en una tarea tan especializada. Debe animarse a las personas que han pensado en suicidarse para que busquen a un profesional que pueda aconsejarlos. A veces el pastor cree que transferir al suicida potencial a otro consejero puede ser considerado como un rechazo más en la larga lista de éste. Por el contrario, se lo acepta como evidencia

de que el pastor se interesa realmente por la persona, en especial si éste sigue manteniendo una relación afectuosa, y continúa mostrando interés por ella.

Uno de los medios más importantes en la tarea de salvar al suicida es el pastor: La persona a la que más frecuentemente se acude en procura de ayuda cuando ha menguado la fortaleza individual. ❧

1. Linden, Leonard y Breed, Warren, "The Demographic Epidemiology of Suicide" (La epidemiología demográfica del suicidio), en *Suicidology: Contemporary Developments*, (Suicidología: evolución actual), Edwin S. Shneidman, editor, págs. 71-98. Grune and Stratton, Nueva York, 1976.
2. Stengel, Erwin, "Attempted Suicides" (Intentos de suicidio), en *Suicidal Behaviors: Diagnosis and Management* (Comportamiento suicida: diagnóstico y tratamiento), H. L. P. Resnik, editor, págs. 171-189. Little, Brown and Company, Boston, 1968.
3. Lester, David, *Why People Kill Themselves* (Por qué se suicida la gente), Charles C. Thomas, Springfield, Illinois, 1972.
4. Andress, Vern R. y Corey, David M., *The Demographic Distribution of Suicide in Riverside County Between 1965 and 1969* (La distribución demográfica de los suicidios en el condado de Riverside entre 1965 y 1969), Loma Linda University Press, Loma Linda: Occasional Papers. N° 3, Departamento de Sociología y Antropología, Loma Linda, California, 1966.
5. Frederick, Calvin J. y Lague, Louise, *Dealing With the Crisis of Suicide* (Cómo hacer frente a la crisis del suicidio), pág. 15, National Institute of Mental Health, Public Affairs Committee, Public Affairs Pamphlet N° 406 A, Washington D.C., 1972.
6. Litman, Robert E. y Tabacknick, Norman D., "Psychoanalytic Theories of Suicide" (Teorías psicoanalíticas del suicidio), en *Suicidal Behaviors: Diagnosis and Management* (Comportamiento suicida: diagnóstico y tratamiento), pág. 78. H. L. P. Resnik, editor, Little, Brown and Company, Boston, 1968.
7. Schneidman, Edwin S. y Farberow, Norman L., *Clues to Suicide* (Indicios de suicidio). McGraw-Hill Book Co., New York, 1957.
8. Stengel, Erwin, *Suicide and Attempted Suicide* (Suicidio e intento de suicidio), Penguin Books, Inc. Baltimore, 1964.

ORGANICE SU VIDA DEVOCIONAL

Tércio Sarli

VIVIMOS en una época de intensa actividad material y de lamentable superficialidad espiritual, tanto dentro como fuera de la iglesia. Todos se agitan y van de aquí para allá corriendo sin parar, y parece que sólo consiguen detenerse cuando les sobreviene un infarto o algún otro accidente semejante. Antes que ello ocurra, ¿no le gustaría hacer un balance de su vida cristiana y poner las cosas en orden? Si así lo desea, lea este artículo; le puede ayudar.

Si "el orden es la primera ley del cielo" (*Joyas de los Testimonios*, tomo 2, pág. 459) y si nos estamos preparando para vivir allá, ¿no sería oportuno que verificáramos si estamos cumpliendo en forma ordenada con los deberes de nuestra vida cristiana? Nada verdaderamente valioso se consigue en este mundo por casualidad. La planificación y la organización constituyen el fundamento de toda empresa útil. Los hombres, en general, programan minuciosamente su vida secular: Hay una hora para trabajar, otra para alimentarse, otra para divertirse, y otra para cumplir todos los compromisos y obligaciones. El universo de Dios constituye, asimismo, un extraordinario ejemplo de orden y programación. Las estaciones comienzan en fechas definidas; el movimiento de los cuerpos celestes puede ser previsto con absoluta exactitud cronométrica; el sol sale y se pone invariablemente todos los días; y afirman las Sagradas Escrituras que "aun la cigüeña en el cielo conoce su tiempo, y la tórtola y la grulla y la golondrina guardan el tiempo de su venida" (Jer. 8: 7).

¡Cuánto más importante que todas esas cosas es nuestra vida de comunión con Dios! ¿Estamos cumpliendo con fidelidad nuestros deberes y compromisos con nuestro Creador, o los estamos atendiendo en forma descuidada? Al hablar de las muchas preocupaciones y ansiedades que afligen a los hombres comúnmente, Jesucristo nos dio esta advertencia: "Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas" (Mat. 6: 33). Esto significa que debemos

darle una prioridad definida a las cosas de Dios. Y para nosotros, como cristianos, no hay nada más importante que la comunión con Dios y nuestra preparación para la vida inmortal. El Señor no puede premiar a los que descuidan sus deberes espirituales dándoles mayor luz y bendiciones más grandes. Promete revelarse: "El que sacrifica alabanza me honrará; y al que ordenare su camino, le mostraré la salvación de Dios" (Sal. 50: 23).

En las páginas inspiradas de la mensajera del Señor encontramos las siguientes palabras de amonestación y consejo: "Nos es tan imposible vivir una vida piadosa sin orar constantemente y cumplir los deberes religiosos, como lo sería obtener fuerzas físicas sin ingerir alimento temporal" (*Joyas de los Testimonios*, tomo 1, pág. 580).

"Aunque profesen la verdad, si los hombres pasan día tras día sin relación viva con Dios, serán inducidos a hacer cosas extrañas; tomarán decisiones que no concordarán con la voluntad de Dios" (*Id.*, tomo 2, págs. 132, 133).

"Bien sabe Satanás que todos aquellos a quienes pueda inducir a descuidar la oración y el estudio de las Sagradas Escrituras serán vencidos por sus ataques" (*El Gran Conflicto*, pág. 573).

Enumeremos algunos de los deberes de la vida cristiana que deben merecer especial atención y que, cuando se los cumple, se convierten en una fuente de reavivamiento espiritual, de paz y alegría. Son los instrumentos que Dios emplea para la santificación de sus hijos; son los conductos por medio de los cuales el Señor comunica a su pueblo las abundantes riquezas de su gracia.

La oración al comienzo del día

Cuando se levante, eleve su pensamiento a Dios en gratitud, en busca de la gracia necesaria para el nuevo día. Esto es algo que cada cual tiene que hacer. No nos estamos refiriendo todavía al culto matutino, sino a la oración particular que el creyente eleva a Dios. La Hna. White nos aconseja así: "Consagrate a Dios todas las mañanas; haz de esto tu primer

El profesor Tércio Sarli es el director del Instituto Adventista de San Pablo, Brasil

trabajo. Sea tu oración: 'Tómame ¡oh Señor! como enteramente tuyo. Pongo todos mis planes a tus pies. Usame hoy en tu servicio. Mora conmigo y sea toda mi obra hecha en ti'. Este es un asunto diario. Cada mañana conságrate a Dios por ese día. Somete todos tus planes a él, para ponerlos en práctica o abandonarlos según te lo indicare su providencia. Sea puesta así tu vida en las manos de Dios y será cada vez más semejante a la de Cristo" (*El Camino a Cristo*, págs. 69, 70).

El culto familiar

Este es otro medio instituido por Dios para la felicidad del hogar. Todos los miembros de la familia deben participar del culto familiar, siempre que sea posible. En los servicios litúrgicos del antiguo Israel, el holocausto de la mañana y el de la tarde simbolizaban lo que, para los cristianos de hoy, son el culto matutino y el vespertino: adoración y consagración diaria a Dios. Leamos la afirmación de la sierva del Señor: "En cada familia debería haber una hora fija para el culto matutino y el vespertino. ¿No conviene a los padres reunir en derredor suyo a sus hijos antes del desayuno para agradecer al Padre Celestial por su protección durante la noche, y para pedirle su ayuda y cuidado durante el día? ¿No es propio también, cuando llega el anochecer, que los padres y los hijos se reúnan una vez más delante de Dios para agradecerle las bendiciones recibidas durante el día que termina? . . .

"Padres y madres, cada mañana y cada noche, juntad a vuestros hijos alrededor de vosotros, y elevad vuestros corazones a Dios por medio de humildes súplicas. Vuestros amados están expuestos a la tentación. Hay dificultades cotidianas sembradas en el camino de los jóvenes y de sus mayores. Los que quieren vivir con paciencia, amor y gozo deben orar. Será únicamente obteniendo la ayuda constante de Dios como podremos obtener la victoria sobre nosotros mismos" (*Joyas de los Testimonios*, tomo 3, págs. 92, 93).

En el culto matutino es de gran valor la lectura de las *meditaciones matinales* y, de noche, se puede estudiar la lección de la escuela sabática. Aproveche el material de lectura que prepara la iglesia para la edificación de los creyentes, y por ningún motivo se prive del precioso material y la información denomi-

nacional que le proporciona *La Revista Adventista*. Y no se olvide, en las horas del culto, de los alegres cánticos de Sion, que tanta alegría e inspiración traen a los hijos de Dios en el camino que han emprendido rumbo a la Canaán celestial.

¿Qué le parece una oración al mediodía?

Dondequiera que usted esté: en su casa, en el trabajo, en la calle o viajando, ¿por qué no eleva una oración a Dios? David, de quien la Biblia afirma que era un hombre conforme al corazón de Dios (1 Sam. 13: 14), tenía esa costumbre. El dijo: "Tarde y mañana y a mediodía oraré y clamaré, y él oirá mi voz" (Sal. 55: 17). Otro ejemplo de fidelidad es el profeta Daniel. El ángel dice de él que era "muy amado". Daniel también aplicaba ese sistema: "Cuando Daniel supo que el edicto había sido firmado, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cámara que daban hacia Jerusalén, se arrodillaba tres veces al día, y oraba y daba gracias delante de su Dios, como lo solía hacer antes" (Dan. 6: 10). Tan fiel era a sus momentos devocionales, que prefirió pasar una noche en el foso de los leones que descuidar sus momentos de oración.

Tome nota de esta declaración: "No hay tiempo ni lugar en que sea impropio orar a Dios. No hay nada que pueda impedirnos elevar nuestro corazón en ferviente oración. En medio de las multitudes y del afán de nuestros negocios, podemos ofrecer a Dios nuestras peticiones e implorar la divina dirección. . . En dondequiera que estemos podemos estar en comunión con él" (*El Camino a Cristo*, pág. 99).

Una hora de quietud

Es la hora de comunión particular con Dios. Ningún deber religioso supera en valor a la hora de quietud dedicada a la oración y a la meditación, cuando a solas con Dios le abrimos el corazón "como a un amigo". Hay dos declaraciones de Elena G. de White que revelan muy bien la importancia de la oración particular en la vida del creyente. La primera dice: "Y sobre todo no descuidar la oración privada, porque ésta es la vida del alma" (*Id.*, pág. 98). Sin embargo, entre los deberes devocionales de la vida cristiana, ninguno es tan flagrante-

mente descuidado como el de la oración privada. En consecuencia, "la vida del alma" se va extinguiendo y perece "el alma de la religión". Este es, sin duda alguna, el problema más grave de la iglesia de hoy.

El ritmo vertiginoso de la vida moderna también entró en la iglesia, y pasamos la existencia corriendo de un lado para otro, enfrascados en innumerables quehaceres y preocupaciones, sin tiempo para la comunión particular con Dios. Esa es la causa de la tibieza, de la superficialidad religiosa, de la indiferencia que se ha apoderado de la mayoría de los profesos seguidores de Jesús. Pero no hay otra alternativa: o volvemos a encontrar tiempo para meditar y comulgar con Dios en oración diariamente, o pereceremos; no importa qué cargo tengamos en la iglesia, ni cuál sea nuestra profesión de fe.

Sobre este asunto tan importante la mensajera del Señor dio muchas amonestaciones. Algunas de ellas son éstas: "Tengamos un lugar especial para la oración secreta. Debemos escoger, como lo hizo Cristo, lugares selectos para comunicarnos con Dios. Muchas veces necesitamos apartarnos en algún lugar, aunque sea humilde, donde estemos a solas con Dios. . .

"En el lugar secreto de oración, donde ningún ojo puede ver ni oído oír, sino únicamente Dios, podemos expresar nuestros deseos y anhelos más íntimos al Padre de compasión infinita; y en la tranquilidad y el silencio del alma, esa voz que jamás deja de responder al clamor de la necesidad humana, hablará a nuestro corazón. . .

"No será vana la petición de los que buscan a Dios en secreto, confiándole sus necesidades y pidiéndole ayuda. . . Si nos asociamos diariamente con Cristo, sentiremos en nuestro derredor los poderes de un mundo invisible; y mirando a Cristo, nos asemejaremos a él. Contemplándolo, seremos transformados" (*El Discurso Maestro de Jesucristo*, págs. 73, 74).

Actividad misionera

La persona que bebe de la fuente del agua de la vida por medio de la comunión diaria con Dios, del estudio de las Escrituras y de la oración privada, se sentirá impelida a comunicar a los demás las buenas nuevas de la salvación. "Aquel en quien Cristo mora, tiene en sí la fuente de bendición, 'una fuente de

agua que salte para vida eterna'. De este manantial puede sacar fuerza y gracia suficientes para todas sus necesidades" (*El Deseo de Todas las Gentes*, pág. 157).

Si nuestro querido lector percibe la belleza y siente el poder del Evangelio salvador, ¿por qué no aprovecha, entonces, toda oportunidad posible para hablar de él a los que todavía viven en tinieblas? Cada cual podrá hacer lo mejor posible dentro de su capacidad o de su ambiente. Hay quienes pueden predicar; otros pueden dar estudios bíblicos. Algunos hallarán placer en visitar a los enfermos para dirigirles palabras de consuelo. Un simple folleto puede llevar a los corazones sedientos las gotas refrescantes de la verdad. Cada cual debe tratar de encontrar los medios que concuerden mejor con su propia individualidad, para dar testimonio en favor de Cristo. Debemos esforzarnos para hacer cada día algún tipo de trabajo misionero en favor de nuestros semejantes. Si lo hacemos, fortaleceremos nuestra propia espiritualidad y gozaremos de la alegría de llevar almas a los pies del Salvador. ¡Y qué alegría indecible gozaremos cuando veamos en la tierra nueva a las personas que encaminamos a Cristo por medio de nuestros humildes esfuerzos! La oración y la actividad misionera constituyen el poderoso binomio de la vida cristiana victoriosa.

Examen de conciencia

Esto parece extraño en la actualidad. Debido a la superficialidad de la vida moderna, casi se ha perdido por completo la práctica del examen de conciencia. Pero es un ejercicio espiritual del más alto valor. Si en nuestras actividades seculares, en nuestras transacciones comerciales, nos detenemos constantemente para evaluar la situación, ¿por qué no lo hacemos también con más frecuencia con respecto a nuestra situación espiritual? El examen de conciencia es exactamente eso: Una evaluación de nuestra vida cristiana. ¿Estamos creciendo en la fe? ¿Hemos vencido cada día nuestras flaquezas por la gracia de Dios? ¿Cómo tratamos a nuestros familiares? ¿Hemos cumplido con nuestros deberes espirituales? ¿Hemos sido fieles a Dios en nuestras palabras y actos, en nuestro testimonio diario, en nuestros bienes materiales? ¿Hemos cultivado buenos pensamientos y hemos vencido los pensamientos malos? Sería bueno que ca-

da noche, antes de entregarnos al reposo, dedicáramos algunos minutos a considerar cuidadosamente las victorias y las derrotas que hemos tenido durante el día; lo que hicimos y lo que dejamos de hacer; de qué naturaleza fueron nuestras palabras y nuestros pensamientos; si tuvimos dominio propio o no; si fuimos vencidos por el mal genio, la impaciencia, la precipitación o, en cambio, nuestros recuerdos nos alegran por las victorias logradas.

Este es el consejo del espíritu de profecía al respecto: "Existe la necesidad de examinarse íntimamente y de preguntarse a la luz de la Palabra de Dios: ¿Soy íntegro o corrupto de corazón? ¿Estoy renovado en Cristo o soy todavía carnal de corazón, cubierto sólo exteriormente con un vestido nuevo? Acercaos al tribunal de Dios y observad, como a la luz de Dios, si hay algún pecado secreto, alguna iniquidad, algún ídolo que no hayáis sacrificado" (*Mensajes para los Jóvenes*, págs. 81, 82).

Escudriñad estrictamente vuestro corazón a la luz de la eternidad. No dejéis nada sin examinar. Escudriñad, ¡oh, sí! Escudriñad, como si de ello dependiese vuestra vida" (*Testimonies*, tomo 2, pág. 81).

"Esta diaria reconsideración de nuestros actos, para ver si la conciencia los aprueba o los condena, es necesaria para todos los que

quieren alcanzar la perfección del carácter" (*Id.*, pág. 512).

Estas son algunas sugerencias para que usted pueda organizar mejor su vida cristiana. Si así lo hace, su vida religiosa se renovará pues recibirá metódicamente la savia que necesita para su desarrollo y para dar frutos. Sin embargo, lo que acabamos de sintetizar aquí son sólo algunas maneras de poner en práctica el sencillo e infalible consejo de Jesús: "Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí" (Juan 15: 4). Para ayudarle a formar hábitos devocionales, y realizar diariamente la evaluación correspondiente, hemos preparado un formulario que le podrá ser útil, como ya lo ha sido para muchas personas.

Los que quisieran reproducirlo para su propio uso o para campañas de reavivamiento en sus iglesias, siéntanse libres de hacerlo.

Al iniciar la planificación de su vida cristiana, acuérdesese de este pensamiento escrito por un experimentado hombre de Dios: "Si logramos que nuestros períodos devocionales sean el hábito más regular de nuestra vida, descubriremos que regularizarán todo lo demás" (Dean Inge).



MI VIDA DEVOCIONAL

Nombre: Año: Domicilio:

MES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Suma (+)	Suma (-)			
¿Oré al levantarme?																																				
¿Participé del culto matutino?																																				
¿Leí mi Biblia?																																				
¿Oré al mediodía?																																				
¿Estudié la lección de la escuela sabática?																																				
¿Tuve mi "hora de quietud"?																																				
¿Participé del culto vespertino?																																				
¿Hice alguna actividad misionera?																																				
¿Agradecí a Dios por las bendiciones que recibí hoy?																																				
¿Hice un examen de conciencia?																																				
TOTAL DE PUNTOS																																				
	(+)																																			
	(-)																																			

Al final de cada día llene la casilla que corresponde. Coloque la señal (+) cuando la respuesta es positiva y (-) cuando es negativa. Luego evalúe todo el día y vea cómo marcha su vida devocional. Procure mejorar cada día.



ARTICULOS GENERALES

LA ARQUEOLOGIA BIBLICA DESPUES DE TREINTA AÑOS (1948-1978)-III

Siegfried H. Horn

3. SIQUEM. Después de Jerusalén, Siquem era una de las ciudades más importantes de Palestina. Esta ciudad desempeñó un gran papel en la historia de Israel desde el período patriarcal hasta el tiempo de los Macabeos, a pesar de algunas interrupciones. Las primeras excavaciones en Siquem fueron realizadas por las expediciones austriaco-germanas en 1313 y 1914, y nuevamente desde 1926 a 1934 bajo diferentes direcciones; y luego por la expedición norteamericana desde 1956 a 1972, en la que participé varias temporadas. Los resultados de este trabajo enriquecieron notablemente nuestros conocimientos de la historia de esta antigua ciudad. Se excavó el área sagrada, en la que primeramente se levantaba el atrio de un santuario y luego un templo fortificado dedicado a El-berith "el dios del pacto". Este templo, que fue destruido por Abimelec, hijo del juez Gedeón (Jueces 9), nos ha provisto de una fecha que es del período de los jueces, para el cual es generalmente difícil obtener fechas de fuentes no bíblicas. Se descubrieron las fortificaciones y las obras internas de diversos períodos de la variada historia de Siquem, como también los cimientos del templo samaritano en una de las cumbres del monte Gerizim, además del templo cananeo situado en la falda noreste del monte Gerizim.⁶⁰

4. Hazor. Esta gran ciudad cananea e israelita en la alta Galilea fue excavada bajo la dirección de Yigael Yadin desde 1955 a 1958 y desde 1968 a 1970. Hazor estaba formada por una pequeña ciudad fortificada de 70 hectáreas que fue habitada desde el siglo XIII AC, y una ciudadela de 12 hectáreas que estuvo habitada desde el siglo XVII AC hasta

el período helénico. La ciudad sufrió varias destrucciones. Yadin interpretó que la destrucción que tuvo lugar en el siglo XIII AC fue llevada a cabo por los israelitas bajo la dirección de Josué. De cualquier modo, se la puede atribuir a la guerra de los israelitas contra Hazor bajo el período de Débora y Barak (Jueces 4-5), mientras la destrucción anterior, atribuida por Yadin a Tutmosis III o Amenhotep II, puede atribuírsele a Josué.

Durante las últimas temporadas de excavación se descubrió un sistema subterráneo de agua corriente construido en el siglo IX AC. Estaba formado por un pozo cilíndrico con aproximadamente 3 m de diámetro y 30 m de profundidad. De la parte final del pozo salía un túnel inclinado de 4,75 m de alto y 35 m de largo, que terminaba en una pileta situada en el nivel natural del agua. Semejante instalación nos habla de la importancia de Hazor en el tiempo de los reyes hebreos.

Aparte de los templos cananeos y otras estructuras sumamente interesantes, se encontró en Hazor un pórtico del tipo salomónico, idéntico a los que se encontraron en Meguido y Gezer. Dado que estas tres ciudades, junto con Jerusalén, son mencionadas en 1 Reyes 9: 15 como los lugares donde Salomón realizaba principalmente sus trabajos de edificación, no es extraño que encontremos allí edificios públicos construidos probablemente por el mismo arquitecto y de acuerdo con los mismos planos.⁶¹

5. Arad. Arad se encuentra en el Negueb, el desierto del sudeste de Judea. La razón por la cual la citamos entre las principales ciudades

del antiguo Israel que han sido excavadas en años recientes, es porque en ese lugar fue donde por primera vez se encontraron restos de un templo hebreo. Las excavaciones de Arad fueron dirigidas por Yohanan Aharoni desde 1962 a 1967. En este período se encontró un templo que puede haber sido construido originalmente en el tiempo de Salomón, quien toleró la construcción de santuarios para otros dioses. Este templo que fue reedificado nuevamente en el Siglo IX AC continuó en uso probablemente hasta el reinado de Josías, en cuyo tiempo tales lugares de culto fueron destruidos. El templo de Arad no fue destruido porque en la nueva ciudad que se estaba proyectando en ese mismo tiempo, parte del muro de la ciudad estaba ubicado justamente sobre el templo, y éste lo cubrió con todos los elementos del culto en su interior. De esta forma el templo fue preservado para el arqueólogo que lo descubrió 2.500 años después. Por tanto tenemos en Arad una muestra del tipo de templos cismáticos que existieron en el Judá del preexilio, y que fueron censurados por varios profetas. También se encontraron más de cien ostracas en Arad, y en una de ellas se mencionaba el "templo de Jehová" de las que ya hemos hablado en la sección referente a los textos.⁶²

6. *Beerseba*. Tell Beerseba fue excavada por Aharoni desde 1969 hasta su prematura muerte en 1976. Esta no era la Beerseba de la época de los patriarcas. Este primer lugar debe encontrarse probablemente bajo la moderna ciudad de Beerseba. La excavación de la vieja ciudad, que se encuentra a corta distancia al este de la moderna Beerseba, existió únicamente durante el período de los reyes israelitas. El descubrimiento más importante que se hizo en ese lugar fue un gran altar de piedra, de 1,60 m de alto, con cuernos en sus cuatro costados. Del mismo modo, pequeños altares con cuernos usados probablemente en los hogares, se encontraron en varias excavaciones en Palestina como las realizadas en Meguido y Siquem. Esta fue la primera vez que salió a luz un gran altar con cuernos, que debe haber sido usado para cultos públicos en un santuario común en el período de los reyes hebreos. Este descubrimiento viene a confirmar la interpretación de Amós 5: 5 y 8: 14 referida a un santuario cismático en Beerseba en el tiempo del profeta Amós.⁶³

7. *Ramat Rahel*. Este es un lugar pequeño, a mitad de camino entre Jerusalén y Belén, en donde Aharoni condujo las excavaciones desde 1959 a 1962. Dedujo admisiblemente que Ramat Rahel podía identificarse con la Bet-Haquerem que encontramos en la Biblia. En este lugar se encontraban las ruinas de un palacio, casi totalmente destruido, de los últimos reyes de Judá. El hecho de que no se encontraran objetos entre las ruinas del palacio indica que éste fue probablemente saqueado por las tropas babilónicas en el año 597 AC cuando lo destruyeron y llevaron al exilio al rey Joaquín; o durante el sitio de Jerusalén, 588-586 AC. De cualquier modo, se encontraron varios capiteles de piedra protoeólicas que alguna vez habían servido de corona para las columnas, y una balaustrada de piedra de una ventana. Este diseño arquitectónico es conocido por representaciones, que se encontraron en placas de marfil, donde se halla una mujer mirando a través de una ventana, cuya parte inferior está formada por una balaustrada como la que se descubrió en Ramat Rahel. Esta estaba integrada por una fila de pequeñas columnas, decoradas con un motivo de pétalos salpicados de rocío y rematados por pequeños capiteles del tipo protoeólico, uniéndose todos en el canto de las volutas. Además, una vasija hallada entre las excavaciones contenía un dibujo que mostraba a un rey barbado con el cabello ensortijado, vestido con una túnica ornamental con mangas cortas, sentado en una silla alta, decorada. Dado que el fragmento de la vasija es de manufactura local, el dibujo también debe ser de un artista local, y dado que éste fue hallado en un palacio real, podríamos sentirnos atraídos a ver en esta pintura la representación de uno de los últimos reyes de Judá.⁶⁴

8. *Qumrán*. Khirbet Qumrán fue conocido por un largo tiempo como un conjunto de antiguas ruinas, pero nadie le había dado un significado histórico al lugar. A pesar de esto, cuando se descubrieron manuscritos hebreos en una cueva cerca del lugar, y luego en otra, se pensó que sería bueno investigar esas ruinas y tratar de ver si existía alguna conexión entre la gente que había habitado Qumrán y los que habían dejado los rollos en las cuevas. Bajo la dirección de Roland de Vaux se hicieron algunos sondeos en 1951, y cuando los excavadores sacaron a luz piezas de alfarería que eran

idénticas a las que se habían descubierto en la primera cueva, se realizaron grandes trabajos de excavación en las ruinas desde 1953 a 1956. Estas excavaciones revelaron que Khirbet Qumrán había sido un monasterio de la comunidad de los esenios. En este lugar los miembros de la secta trabajaban, comían y adoraban juntos desarrollando una vida comunitaria; sin embargo ellos pasaban las noches en las cuevas que se encuentran en los alrededores. El complejo tenía varias piletas al aire libre, alimentadas por un acueducto que traía el agua de las montañas situadas al oeste de Qumrán. Algunas de las piletas eran usadas para guardar agua potable, mientras otras cubrían las necesidades de las abluciones de los miembros de la secta, y estaban provistas de escaleras por medio de las cuales podían descender al agua. Además de esto, las excavaciones permitieron descubrir un taller de alfarería donde los miembros de la secta hacían sus propios jarrones, una cocina con una gran cuchillería, un comedor, un gran salón de cultos donde adoraban y bancos y mesas largos que usaban en el "scriptorium". La estructura de éstos era de madera, que se ha desintegrado, y estaban cubiertos en todos sus lados con capas de yeso. También se encontraron algunos tinteros que usaban los escribas.

En Ain Feshkha, un oasis que se encuentra dos millas al sur de Qumrán, los esenios tenían una granja de la cual se abastecían. El edificio que se encontraba en la granja también fue desenterrado. El estudio de la literatura esenia encontrada en las cuevas, combinado con los resultados de las excavaciones practicadas en Qumrán, nos ha permitido reconstruir la historia, el modo de vida, las creencias religiosas y las costumbres de la secta de los esenios.⁶⁵

9. *Jerusalén*. Algunas de las más importantes excavaciones que se realizaron en la Ciudad Santa en estos últimos veinte años, fueron dirigidas en primer lugar por Kathleen Kenyon desde 1961 a 1967⁶⁶, y después de la guerra de los seis días por los eruditos israelíes.⁶⁷ Estas excavaciones no han resuelto aún algunos de los más inquietantes problemas de la historia de esta antigua ciudad. A este grupo de preguntas que aún están sin respuesta, pertenecen las siguientes: (1) ¿Era posible acceder al arroyo de Gihón desde dentro de la ciudad de los jebuseos y de David?

(2) ¿Estaba la colina del oeste dentro de la Jerusalén del Antiguo Testamento, y si fuera así, desde qué época? (3) ¿Estaba el lugar donde se encuentra la Iglesia del Santo Sepulcro, dentro o fuera de la ciudad en el tiempo de Cristo?

En las laderas del lado este de la colina de Ophel y al oeste del arroyo de Gihón, Kenyon excavó una parte del muro jebuseo de la ciudad de Jerusalén que conquistó David. De esta manera resolvió un viejo e inquietante problema que había preocupado a los arqueólogos desde que R. A. F. Macalister y J. G. Duncan en el año 1920 desenterraron una extensión del muro en la ciudad y se creyó que éste era una parte de la muralla de los jebuseos que posiblemente había sido reparada por el rey David. De todas maneras, este muro se encuentra al oeste de la entrada de la rampa inclinada que pasa a través de "la columna de Warren" y por un túnel abierto en la roca, y llega al Gihón; aparte de ésta no hay otra forma de llegar hasta las aguas del arroyo sin abandonar la protección de las murallas de la ciudad. Kenyon encontró que el muro de Macalister-Duncan, con su torre y su terraplén, fue edificado en el tiempo de Nehemías o aún después, y que el verdadero muro de los jebuseos, del que ella encontró claros vestigios situados más abajo de la ladera de la montaña al este de la entrada del canal subterráneo para el agua, habría estado, de esta forma, dentro de la ciudad.⁶⁸

Las excavaciones realizadas por Nahman Avigad en el barrio judío de la vieja ciudad permitieron descubrir una parte del viejo muro de la ciudad, de 7 m de espesor, del que desenterraron un sector de 65 m de longitud; también encontraron los restos de una torre maciza, que puede haber sido construida tanto por Ezequías como por su hijo Manasés. Estos hallazgos probaron que la parte este de la colina oeste estaba incluida dentro de la muralla de la ciudad de Jerusalén, al menos durante el reinado de Manasés, y quizás desde los días del rey Ezequías.⁶⁹

Las excavaciones realizadas por Kenyon desde 1961 a 1963 y por Ute Lux durante 1970 y 1971, ambas realizadas al sudeste del Santo Sepulcro, revelaron que ese área estaba en las afueras de la ciudad de Jerusalén en el primer siglo después de Cristo, y que no fue incorporada a la ciudad hasta el tiempo de Adriano en

el siglo II DC.⁷⁰ El problema de si el Santo Sepulcro se encuentra en el verdadero lugar donde Cristo fue crucificado y enterrado no fue resuelto por este descubrimiento, pero sí permitió que se pudiera aceptar al tradicional como el auténtico.

Benjamín Mazar dirigió desde 1968 a 1977 amplias excavaciones en una gran zona al sur y al sureste del templo. Los resultados de este trabajo tienen especial significado para poder conocer mejor la Jerusalén del Nuevo Testamento. Se encontró evidencias de que la entrada sudoeste del templo no era parte de un camino, que pasaba a través de un puente con varios arcos, y que se pensaba que unía la colina oeste de Jerusalén con la colina del templo; en lugar de ello, ésta permitía alcanzar una escalera que ascendía desde lo profundo del valle de Tyropoeon a través de un puente de un arco que llegaba al pórtico real en el atrio exterior del templo. Además, Mazar descubrió la monumental escalera, por demás impresionante, de 64 m de ancho con 30 escalones, que conducía desde la plaza sur del área del templo a la doble puerta en la muralla sur de la explanada del mismo. Esta puerta permitía el acceso al patio exterior del templo, el atrio de los gentiles, a través de una rampa inclinada, subterránea, que emergía en el atrio, en un lugar situado al norte del pórtico real. Para poder apreciar completamente la belleza de la ciudad en el tiempo de Cristo, uno tiene que contemplar estas ruinas de la Jerusalén del Nuevo Testamento.⁷¹

Un gran número de hileras de mampostería del muro de contención sur de la explanada del templo edificado por Herodes el Grande, fue descubierto en el curso de estas excavaciones. En algunos lugares se encontraron 34 filas de mampostería, de 1,14 m de ancho, y algunos de estos bloques de piedra tenían una longitud de 10,5 m. Estaban tan perfectamente cortados y unidos que no se necesitó colocar mezcla para amalgamar cada bloque de piedra. Protegidas por casi dos mil años por los escombros, las piedras de las partes recientemente excavadas de la muralla de Herodes no estaban desgastadas por el tiempo; sino que parecía que recién habían salido de las manos de su constructor.⁷² Al contemplar esta muralla podemos entender mejor por qué los discípulos de Cristo miraban con reverencia y admiración las estructuras del templo de Jerusalén. (Mat.

24: 1.) Algunas partes de la calle empedrada se encontraron: afuera y a lo largo de los muros de retención oeste y sudeste de la explanada del templo de Herodes. Sobre este empedrado se hallaron grandes bloques de piedra en gran desorden, justamente en el lugar donde habían caído desde las estructuras que se encontraban sobre la plataforma, ubicada sobre la calle cuando estos edificios fueron destruidos por los soldados de Tito en el año 70 DC.

Antes de concluir esta parte de la investigación, deseo recalcar una vez más que de ningún modo he hecho justicia en estas notas a la riqueza del material encontrado en las excavaciones realizadas en los sitios mencionados. Por ejemplo, me he referido solamente a unos pocos objetos descubiertos en el curso de esas excavaciones y que han tenido también influencia en la elección de algunos lugares de acuerdo, más o menos, con mis propios intereses. A varios lectores probablemente les hubiera gustado saber de algunas excavaciones realizadas en lugares importantes como Bethel, Dan, Engedi, Gezer, Gabaad, Gabaón, Heshbon, Laquis, Meguido, Taanac, Tirsá u otras. Permítaseme decir que creo que todos estos lugares y muchos otros han hecho contribuciones significativas que enriquecen nuestra comprensión de la historia, la cultura, y la religión de la Biblia, pero me he visto limitado por el tiempo y el espacio. El hecho de que hay mucho material del que no se dice nada en este estudio, apoya lo que ya he dicho al principio, es a saber, que la cantidad de evidencias arqueológicas que han sido descubiertas durante los últimos treinta años es tan abrumadora que sencillamente es imposible tratarla en forma adecuada en un estudio condensado.

7. Hallazgos neotestamentarios.

Hay cierta superposición entre esta sección y la anterior, dado que las excavaciones realizadas en algunos sitios que ya hemos mencionado, como Qumrán y Jerusalén, suministraron evidencias que arrojaron abundante luz sobre los estudios del Nuevo Testamento. Permítaseme que me refiera a unos pocos descubrimientos neotestamentarios importantes que todavía no han sido mencionados.

En primer lugar, deben mencionarse un buen número de papiros de libros del Nuevo Testamento que datan de los primeros siglos y que fueron descubiertos o publicados durante

los últimos treinta años. El primero de ellos, el papiro Bodmer de Egipto, del fin del segundo siglo. Entre estos papiros se encuentra también la más antigua de las copias que existen en la actualidad de las dos epístolas de Pedro, y que datan del siglo tercero.⁷³

Este estudio no estaría completo si no mencionáramos la colección de trece códices gnósticos descubiertos en Nag Hammadi en 1946 y publicados en 1956 y posteriormente. Algunos eruditos afirman que estos documentos coptos, con cerca de 1.200 páginas manuscritas, tienen más importancia para los eruditos de la Biblia que los rollos del Mar Muerto. Dejo para mis colegas estudiosos del Nuevo Testamento la tarea de realizar una evaluación cabal de su importancia.⁷⁴

Durante las excavaciones de Cesarea se encontraron dos importantísimas inscripciones fragmentarias en piedra; una de ellas menciona a Poncio Pilato como prefecto de Judea⁷⁵, otra señala a Nazaret como el asiento de la familia sacerdotal de Hapizez luego de la rebelión de Barcoquebas.⁷⁶ La inscripción de Pilato, encontrada durante la excavación del teatro romano de Cesarea en 1961, por una expedición italiana bajo la dirección de A. Frova, es muy importante, dado que es el primer testimonio del gobierno de Pilato en Palestina en el primer siglo DC, aparte del testimonio de la Biblia y de Josefo.

La inscripción de Nazaret, encontrada durante la excavación de Cesarea dirigida por Michael Avi-Yonah en 1962, es también muy importante porque Nazaret no se menciona en ninguna fuente antigua fuera del Nuevo Testamento. No la encontramos ni en el Antiguo Testamento, ni en Josefo, ni en la literatura no bíblica de los judíos. Por esta razón algunos eruditos habían cuestionado su existencia en el tiempo del Nuevo Testamento. Por esto el descubrimiento mencionado tuvo una gran relevancia.

Otro hallazgo muy importante fue hecho en Jerusalén en 1968, cuando encontraron los huesos de un hombre que había sido crucificado, en una tumba cavada en la roca, en el suburbio noreste de Giv'at ha-Mivtar. El esqueleto se encontró en un receptáculo de piedra llamado osario. Ambos talones se encontraron traspasados por un largo clavo de hierro, y se descubrió que sus tibias habían sido rotas intencionalmente. Se calcula que este hombre,

cuyo nombre, Johanán, estaba grabado en su ataúd, debía haber tenido entre 24 y 28 años de edad cuando fue ejecutado, 1,68 m de estatura, y evidentemente jamás había realizado un trabajo pesado durante su vida como lo evidenció la situación en que se encontraron los restos de su esqueleto. Probablemente perteneció a una familia noble, o fue un erudito o un maestro, que pudo ser ejecutado por un crimen político. De acuerdo con las evidencias arqueológicas, su crucifixión debió haber tenido lugar en el primer siglo DC, antes de la caída de Jerusalén en el año 70 DC; en consecuencia, durante el tiempo del ministerio de Jesús o inmediatamente después. Los talones agujereados por un largo clavo de hierro muestran que fue crucificado en una posición bastante difícil y sumamente dolorosa, que ha dado pie a diferentes interpretaciones entre los eruditos.⁷⁷ Por ser esta la primera vez que se encuentran los restos de un individuo crucificado, esta evidencia es de suma importancia. Uniendo ésta a otros datos que disponemos, tenemos un cuadro muy claro de los sufrimientos y humillaciones que Jesús soportó para salvar a la humanidad caída.

El verano pasado visité por quinta vez el monasterio de Santa Catalina al pie del Monte Sinaí, y un guía israelí me proporcionó algunos datos más sobre un hallazgo sensacional del cual ya había tenido algunas noticias por medio de una información no muy precisa de un periódico. También, después de esto, apareció un anuncio breve en la revista *Biblical Archaeologist* (El Arqueólogo Bíblico)⁷⁸, en el número de marzo de 1978 que encontré en mi escritorio a mi regreso del Cercano Oriente a fines de julio. Seguimos estas informaciones parciales y encontramos que aproximadamente un año atrás uno de los edificios levantados contra la pared interior del monasterio se incendió y causó varios daños; en el transcurso de los trabajos de reparación los obreros irrumpieron en forma accidental dentro de una pequeña habitación, totalmente desconocida, en la que encontraron varias cajas que contenían manuscritos. Realizado este descubrimiento fueron llamados tres eruditos griegos de Atenas para estudiar y microfilmear el material en el monasterio, pero éstos todavía no han dado a conocer un informe oficial de su trabajo y de sus hallazgos. De acuerdo con informaciones de segunda mano, el material que fue

descubierto se compone de textos patrísticos y litúrgicos escritos en pergamino y papiros que proceden del siglo IV y del siglo IX. La noticia más inquietante es que se encuentran entre estos manuscritos unas páginas adicionales de la Biblia incompleta del siglo IV que Constantin von Tischendorf descubrió en ese mismo monasterio hace más de cien años: El famoso Códice Sinaítico, que actualmente es uno de los tesoros más preciados del Museo Británico de Londres.

Conclusión

Al repasar los extraordinarios descubrimientos hechos en el campo de la arqueología bíblica durante las tres últimas décadas, uno experimenta la misma sensación que invadió a Ullrich von Hutten, un humanista del siglo XVI, cuya vida fue transformada por el Renacimiento y la Reforma en una experiencia emocionante. Dijo que agradecía frecuentemente a Dios por permitirle vivir en una época cuando el hacerlo era interesante e inspirador. Durante las últimas décadas, cuando un descubrimiento tras otro han ido iluminando la Biblia en muchos aspectos, yo también me siento emocionado y agradecido de poder ver que tan magnífica luz ilumina la Palabra de Dios en mi época.

Es maravilloso pensar que durante estas tres últimas décadas fueron encontrados veintenas de manuscritos bíblicos en hebreo que han afirmado la confianza de los que siempre han creído que el texto de la Biblia ha llegado a nuestras manos básicamente sin alteraciones. También nuestros corazones se llenan de emoción al contemplar los descubrimientos hechos en las tierras bíblicas que han provisto evidencias de que el alfabeto escrito existía en el tiempo de los primeros escritores bíblicos, y que las ciudades de Sodoma y Gomorra no pertenecían simplemente al género de la leyenda, y que muchos de los hechos históricos que se encuentran en el Antiguo y el Nuevo Testamentos son auténticos, confirmados por la ciencia. Sumemos a esto los emocionantes hallazgos que constantemente se están haciendo en las tierras bíblicas y que atrapan la imaginación de muchos estudiantes diligentes de la Biblia, como claramente lo prueba la popularidad creciente de libros y publicaciones periódicas que se ocupan de la arqueología bí-

blica. Esto puede notarse en el hecho de que la *Biblical Archeology Review* (Revista de Arqueología Bíblica), solamente para dar un ejemplo, tiene 35.000 suscriptores y solamente transita por su cuarto año de vida. ¿Quién puede saber lo que nos depararán las décadas futuras? Nadie puede predecir lo que el suelo de Palestina o de Mesopotamia devolverá a la luz en los próximos treinta años. De cualquier modo, si los últimos treinta años nos dan una idea de lo que podemos descubrir en el futuro, podemos permitir que nuestras esperanzas se remonten a bastante altura.

60. Wright, G. Ernest, *Shechem, the Biography of a Biblical City* (Siquem, biografía de la ciudad bíblica), Nueva York, 1965; Robert J. Bull, "The Excavations of Tell er-Ras on Mt. Gerizim" (Las excavaciones de Tell er-Ras en el Monte Gerizim), BA 31 (1968), págs. 58-72.
61. Yadin, "Hazor", EAEHL 2: 474-495. Sobre los pórticos salomónicos de Gezer y Meguido, ver en W. G. Dever, "Gezer", *Id.*, págs. 436-437, 441; y Yadin, "Meguido", *Id.*, 3: 851, 854.
62. Aharoni, "Arad", *Id.*, 1: 74, 75, 82-89.
63. Aharoni, "Beersheba", *Id.*, págs. 160-168, Aharoni, "The Horned Altar of Beer-sheba" (El Altar con cuernos de Beerseba), BA 37 (1974): 2-6.
64. Aharoni, "Beth-Haccherem", en D. Winton Thomas, ed., *Archeology and Old Testament Study* (La arqueología y el estudio del Antiguo Testamento), Oxford, 1967, págs. 171-184.
65. Vaux, R. de, *Archaeology and the Dead Sea Scrolls* (La arqueología y los rollos del Mar Muerto), Londres, 1973.
66. Kenyon, *Digging Up Jerusalem* (Excavaciones en Jerusalén), Nueva York, 1974.
67. Yadin, ed., *Jerusalem Revealed* (Jerusalén descubierta), Jerusalén, 1975.
68. Kenyon, *Digging Up Jerusalem*, (Excavaciones en Jerusalén), págs. 76-97; véanse especialmente las figuras 16 y 17.
69. Avigad, en Yadin, ed., *Jerusalem Revealed* (Jerusalén descubierta), pág. 43; *Id.*, en IEJ 27 (1977): 56.
70. Kenyon, *Digging Up Jerusalem* (Excavaciones en Jerusalén), págs. 226-235, 261; Ute Lux, "Vorläufiger Bericht über die Ausgrabung unter der Erlöserkirche im Muristan in der Altstadt von Jerusalem in den Jahren 1970 und 1971" (Informe preliminar sobre la excavación de la Iglesia de la Redención en Muristan, en la antigua Jerusalén en 1970 y 1971), *Zeitschrift des Deutschen Palästina Vereins* (Revista de la sociedad alemana en Palestina), 88, 1972: 184-201.
71. Mazar, Benjamin, en Yadin, ed., *Jerusalem Revealed* (Jerusalén descubierta), págs. 25-35.
72. *Id.*, foto en la página 34.
73. Filson, Floyd V., "A New Papyrus Manuscript of the Gospel of John" (Un nuevo papiro manuscrito del Evangelio de Juan) BA 20 (1957): 54-63; Filson, "The Bodmer Papyri" (El papiro Bodmer), BA 22 (1959): 48-51; Filson, "More Bodmer Papyri" (Más acerca del papiro Bodmer), BA 25 (1962): 50-57.
74. Gold, Victor R., "The Gnostic Library of Chenobskion" (La biblioteca gnóstica de Chenobskion), BA 15 (1952)

- 70-88; Filson, "New Greek and Coptic Gospel Manuscripts" (Nuevos manuscritos griegos y coptos de los evangelios), BA 24 (1961): 2-18; Helmbold, A. K., *The Nag Hammadi Gnostic Texts and the Bible* (Los textos gnósticos de Nag Hammadi y la Biblia), (Grand Rapids, Mich., 1967); Robinson, James M. ed., *The Nag Hammadi Library* (La biblioteca de Nag Hammadi), (Nueva York, 1977).
75. Frova, A., "L'iscrizione di Ponzo Pilato a Cesarea" (La inscripción de Poncio Pilato en Cesarea), *Rendiconti, Istituto Lombardo, Accademia di Scienze e Lettere* (Memorias, instituto Lombardo, academia de ciencias y letras), 95 (1961): 419-434; Vardaman, J., "A New Inscription Which Mentions Pilate as 'Prefect'" (Una nueva inscripción que menciona a Pilato como 'prefecto'), JBL 81 (1962): 70-71.
76. Avi-Yonah, "A List of Priestly Courses from Caesarea" (Una lista de las sucesiones sacerdotales de Cesarea), IEJ 12 (1962): 136-139.
77. Tzaferis, V. "Jewish Tombs at and Near Giv'at ha-Mivtar, Jerusalem" (Tumbas judías en y cerca de Giv'at ha-Mivtar, Jerusalén), IEJ 20 (1970): 18-32; Hass, N. "Anthropological Observations on the Skeletals Remains from Giv'at ha-Mivtar" (Observaciones antropológicas sobre los restos de un esqueleto hallado en Giv'at ha-Mivtar), *Id.*, págs. 49-59; Yadin, "Epigraphy and Crucifixion" (Epigrafía y crucifixión), *Id.*, 23 (1973): 18-22; Moller-Christensen, V., "Skeletal Remains from Giv'at ha-Mivtar" (Restos de un esqueleto hallado en Giv'at ha-Mivtar), *Id.*, 26 (1976): 35-38.
78. Agourides, S., y Charlesworth, J. H., "A New Discovery of Old Manuscripts on Mt. Sinai: A Preliminary Report" (Un nuevo descubrimiento de viejos manuscritos en el Monte Sinaí: informe preliminar), BA 41 (1978): 29-31.

MAS SOBRE EBLA

EL PROFESOR Giovanni Pettinato, epigrafista de la Misión Arqueológica de la Universidad de Roma, dirigida por el profesor Paolo Matthiae, descubrió varias analogías entre el contenido de las tablillas de Ebla y el Antiguo Testamento; esto le ha representado el tener que abandonar Siria.

Pettinato cree que uno de los primeros reyes de Ebla, Eb-Uru-Um, está relacionado con Heber, padre de los semitas, mencionado en el capítulo diez del Génesis. El nombre de este mismo rey se escribe también Eb-Ri-Um, lo que evoca la palabra "Ibri", que significa hebreo. También hay asombrosas similitudes entre los nombres propios que se encuentran en la Biblia y los de las tablillas, por ejemplo: Abrahán y Ab-ra-um, Esaú y E-sa-um, David y Da-u-dum, Ismael y Ish-ma-ilum.

En un hermoso himno, descifrado por Pettinato, que parece una paráfrasis del Génesis,

hallamos la noción de un ser supremo y creador que está por encima de todos los hombres:

"¡Señor del cielo y de la tierra!

No existía la tierra,

tú la creaste.

No existía la luz del día,

tú la creaste. . ."

Estas analogías entre esos textos antiguos y la Biblia han causado la indignación del gobierno y de los estudiosos sirios por cuanto señalan la hipotética presencia de Israel en su tierra desde la antigüedad. Por esto el profesor Pettinato ha sido acusado de "sionista" y se le ha prohibido permanecer junto con la misión arqueológica. Actualmente prosigue su trabajo de descifrar y comentar los secretos del imperio eblaíta desde su oficina en Roma. **69**

EL PROBLEMA DE LA TRADUCCION DE JUAN 1: 1

Pedro Apolinário

ANTES del estudio de los problemas implícitos en la traducción de este versículo, diremos algunas palabras acerca del vocablo *Logos*.

Los comentarios acerca de esta palabra han sido numerosos y extensos. Sabatini Lalli lo estudió detenidamente en un libro de cien páginas titulado *El Logos Eterno. El Diccionario Teológico del Nuevo Testamento* de Kitel, le dedica nada menos que sesenta páginas. El autor de estas líneas también tuvo el privilegio o el pesado deber de escribir una monografía de setenta páginas mientras estudiaba en la Universidad Andrews.

Al parecer este término se originó con los estoicos, que lo usaban para designar la sabiduría divina como la fuerza integradora del universo.

La palabra *Logos* es muy rica en significado: máxima, razón, pensamiento, palabra, orden, argumento, explicación, verbo y otros. Procede de la misma raíz de la palabra *lego*, que significa: el que habla, el que dice.

El filósofo judío Filón la empleó 1.300 veces en su exposición del Antiguo Testamento, pero en sus escritos la palabra *Logos* no contiene la idea de personalidad o preexistencia. Para él, el *Logos* era un "instrumento" o "herramienta" de la que se sirvió el Creador para formar el universo.

Juan la usó para referirse a Cristo, como expresión del carácter, la mente y la voluntad de Dios. El hecho de que este pasaje se refiere a una persona, queda probado por el versículo 14 del mismo capítulo. Por qué Juan llamó *Logos* a Cristo, es un asunto muy controvertido entre los comentaristas. Tal vez la explicación más sencilla y satisfactoria sea la de Melancthon y otros, es a saber, que a Cristo se lo llama "Verbo" (*Logos*) porque es la voz o el intérprete de la voluntad divina.

El pastor Pedro Apolinário enseña portugués, griego, hebreo y crítica textual en la Facultad Adventista de Teología del Instituto Adventista de Ensino, de San Pablo, Brasil. Tiene el título de profesor de Lenguas Bíblicas de la Universidad Andrews.

La palabra *Logos* corresponde al término *Elohim* del Antiguo Testamento. *Elohim* no es un título atribuido a la Divinidad, sino el nombre de Dios como Creador. En Génesis 1: 1 y en Juan 1: 3 se presenta al *Logos* como Creador de todas las cosas.

Juan inicia su Evangelio declarando de manera categórica e inconfundible que Cristo es Dios; no obstante esta claridad meridiana, este versículo es el más citado por los testigos de Jehová para negar la divinidad de Cristo.

Para mayor información citamos la síntesis hecha por William Barclay en su obra *New Testament Words* (Palabras del Nuevo Testamento), pág. 188, después del estudio de la palabra *Logos* tal como la usa Juan.

"Al darle a Jesús el nombre de *Logos*, Juan afirmó dos cosas acerca de él:

"1. Jesús es el poder creador de Dios que vino a morar entre los hombres. Su venida no tuvo como motivo esencialmente el decir algo, sino hacer algunas cosas en nuestro lugar.

"2. Jesús es el pensamiento de Dios encarnado. Podemos traducir las palabras de Juan de esta manera: 'El pensamiento o propósito de Dios se volvió hombre. Una palabra es siempre la expresión de un pensamiento, y Jesús es la perfecta expresión de los pensamientos de Dios para los hombres'.

"En el idioma en que Juan escribió el Evangelio, Juan 1: 1 aparece así:

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος,
καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν
θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

Los testigos de Jehová, en su afán de oponerse a la doctrina de la Trinidad, traducen el versículo de esta manera:

"En el principio era el Verbo y el Verbo estaba con Dios y el Verbo era un Dios".

No se puede aceptar esta traducción por las siguientes razones:

1. Al introducir "un segundo Dios" introducen también el politeísmo en el monoteísmo bíblico.

2. Nadie, entre los eruditos que dominan el griego, apoya esta traducción.

3. Al consultar las grandes traducciones de la Biblia verificamos que esta distorsión no aparece en ninguna de ellas. Sólo Moffat y Goodspeed, que al parecer quisieron evitar el problema que se les presentaba por causa de la carencia del artículo antes de la palabra Dios (*Theós*), tradujeron así: "Y el Verbo era divino". Si esa fuera la idea, Juan habría usado el adjetivo divino (*Theiós*).

En Juan 1: 1 hay un período formado por tres oraciones, las dos primeras tratan de preparar el espíritu de los lectores y oyentes para que acepten la afirmación sublime de que Cristo es Dios.

Los dos principales problemas gramaticales esgrimidos por los testigos de Jehová son los siguientes:

1. ¿Cuál es el sujeto de la oración?
2. El uso del artículo con la palabra *Theós*, o sea Dios.

Primer problema: El sujeto de la oración.

En castellano ponemos el predicado (en este caso *Dios*) después del verbo copulativo, mientras que en griego se lo coloca antes porque de este modo resulta mucho más enfático. (Lenski, R. C. *The Interpretation of St. John's Gospel* [La interpretación del Evangelio según San Juan], pág. 33.)

De acuerdo con Robertson (pág. 791), la palabra *Theós* en esta frase es el complemento directo y *Logos* es el sujeto.

Es la regla elemental de la gramática griega que el adjetivo que se encuentra antes del artículo es complemento directo, y que el adjetivo que viene después del sustantivo, aun sin artículo, también es complemento directo. Sabatini Lalli, en su libro *El Logos Eterno*, en la página 34, cita los siguientes ejemplos del *First Greek Book* (Primer libro griego) de John Williams White:

Μικραὶ αἱ οἰκίαι ἡσθ
-αἱ οἰκίαι μικραὶ ἡσθ

que apoyan la afirmación arriba mencionada. En estos dos ejemplos el sustantivo *oiklai* es el sujeto, y el adjetivo *mikrai* es el complemento directo. Si aplicamos esta misma regla a la tercera afirmación de San Juan 1: 1 veremos que *Logos* es el sujeto y *Theós* el complemento

directo, de manera que la única traducción correcta puede ser: "El Verbo era Dios".

Segundo problema: La ausencia del artículo antes de *Theós*.

El pastor Arnaldo B. Christianini, en su *Radiografía de los Testigos de Jehová*, pág. 19, 20, escribió lo siguiente:

"Los así llamados testigos de Jehová argumentan que al aparecer el artículo definido *ton Theón* en la segunda oración de S. Juan 1: 1, y al no aparecer el artículo con la palabra *Theós* en la tercera oración del mismo pasaje del Evangelio, se debe a que esa omisión tiene como propósito manifestar una diferencia. Y van más lejos aún: Dicen que esa 'diferencia' tiene en el primer caso el propósito de referirse 'al Dios único y verdadero (Jehová)', y en el segundo sólo significa 'un Dios', otro 'Dios', que no es el primero, y es inferior a aquél, de modo que este último 'Dios' es Jesucristo.

"Pero esto es un contrasentido, además de ser un sacrilegio. No existe ninguna base lingüística ni lógica para tal afirmación. ¡Es pura invención!"

Esta afirmación de los testigos de Jehová tal vez provenga de Orígenes, el precursor del arrianismo, que establecía una diferencia entre *Theós* y *Ho Theós* en Juan 1: 1. Según esta interpretación Cristo es *Theós*, mientras Dios el Padre es *Ho Theós*.

Walter R. Martin, quien ha sido tal vez el que ha sintetizado mejor la historia y las doctrinas de los testigos de Jehová, puso en evidencia la fragilidad de su argumentación, en el sentido de que Dios con artículo es Jehová y sin artículo es un dios inferior, a saber, Jesús. En su libro *The Kingdom of the Cults* (El reino de las sectas), págs. 75, 76, ilustra con varios ejemplos bíblicos la inconsistencia de dicha afirmación.

Para ser consecuentes tendrían que traducir los siguientes pasajes de esta manera:

Mateo 5: 9: "Llamados hijos de un Dios".

Lucas 1: 35: "Hijo de un Dios".

Lucas 1: 78: "Por la entrañable misericordia de un Dios nuestro".

Juan 1: 6: "Hubo un hombre enviado por un Dios".

Habría que traducir así, puesto que el artículo definido no se encuentra delante de estas palabras.

Los testigos de Jehová añaden el artículo o lo omiten siempre y cuando esto favorezca sus conclusiones, sin tomar en consideración las reglas más elementales del uso del artículo en griego.

Los expertos en el idioma griego afirman que los escritores del Nuevo Testamento frecuentemente omiten el artículo con la palabra Dios, *Theós*.

Robertson, al comentar el pasaje de San Juan 1: 1, afirma: "En el Nuevo Testamento. . . aunque tengamos la expresión *prós tón Theón*, es muchísimo más común que encontremos sencillamente la palabra *Theós*, especialmente en las epístolas".

El uso o la omisión del artículo es bastante complejo en griego. Al estudiar su empleo en tres de las mejores gramáticas griegas, a saber, las de Dana and Mantey, Robertson y Blass no encontré ninguna base filológica que pruebe las afirmaciones de los testigos.

Dana and Mantey, en la página 139 de su gramática, afirman lo siguiente:

"Un estudio del uso de la palabra *Theós* tal como lo afirma Moulton, nos convence de que sin el artículo significa 'divina esencia', mientras que con artículo significa 'personalidad divina'. . . El uso de *Theós* en Juan 1: 1 es un buen ejemplo de esto: *Prós tón Theón* se refiere a la comunión de Cristo con la persona del Padre, mientras *Theós en ho logos* pone énfasis en la participación de Cristo en la esencia de la naturaleza divina".

Robertson, que dedica 43 páginas de su gramática para referirse al empleo del artículo, afirma en la página 795: "La palabra *Theós* como nombre propio se usa frecuentemente con artículo o sin él. En las epístolas aparece frecuentemente sin artículo. En San Juan 1: 1, como es sujeto, aparece como *Ho Theós*, pero como complemento directo *Theós en ho Logos*".

W. C. Taylor, en su libro *Introducción del Nuevo Testamento Griego*, declara en la página 195:

"En general el sujeto tiene artículo, pero el predicado no lo tiene: *Theós agápe estin*, es decir, Dios es amor (1 Juan 4: 16)".

En cuanto al empleo del artículo indefinido "un" antes de la palabra Dios, que los testigos de Jehová escriben irreverentemente con minúscula, el pastor Arnaldo B. Christianini probó hasta la saciedad que tal subterfugio no resiste el menor análisis.

Robertson, en la página 796 de su gramática, afirma lo siguiente: "El griego no tiene artículo indefinido. Hubiera sido muy fácil si la ausencia del artículo en griego siempre indicara que el sustantivo es indefinido, pero hemos visto que no es éste el caso. El nombre sin artículo puede ser definido o indefinido".

Blass, en su *Gramática Griega del Nuevo Testamento*, en la página 143, afirma: "Los complementos directos, como regla general, aparecen sin artículo".

El profesor Bruce M. Metzger, destacado helenista, especializado en el griego del Nuevo Testamento, comenta en su trabajo titulado *Jehovah Witness and Christ* (Los testigos de Jehová y Cristo): "Al emplear el artículo 'un', los traductores (de la versión del Nuevo Mundo) desprecian el bien conocido hecho de que en la gramática griega los sustantivos pueden ser definidos por varias razones, ya sea que tengan artículo definido o no. Una frase prepositiva, en la cual el artículo definido no aparece expresamente, puede ser definida en griego, como ocurre realmente en Juan 1: 1".

Después de otros comentarios acerca de Juan 1: 1, el pastor Christianini concluye:

"Los testigos de Jehová ni siquiera tienen noción de lo ridículo que es el insistir en su extraña 'traducción'. Sus 'ministros' (todos los miembros de su organización son ministros) no admiten que nadie más sepa griego fuera de ellos. Todas las eminencias de renombre mundial, expertas en ese idioma, son ignorantes para los testigos de Jehová. Sólo las traducciones (diagloton) y del (Nuevo Mundo) son intocables. No tienen interés en examinar otras, y no quieren cotejarlas ni analizarlas. Esconden la cabeza en la arena como el avestruz".



CONOZCA LAS UNIONES

LA UNIÓN DEL NORTE DEL BRASIL

EL BRASIL tiene tres uniones. La Unión del Norte abarca precisamente la parte norte y nordeste de ese gran país, y cuenta con 37.525 miembros y 76 iglesias organizadas. Su presidente es el pastor Alberto Ribeiro de Souza, que trabajó como obrero distrital, director de departamentos, y como presidente de la Misión Catarinense antes de su actual responsabilidad.

La Unión está formada por tres organizaciones con sus respectivos presidentes:

Misión del Bajo Amazonas: Luis Lindolfo Fuckner.

Misión Central Amazonas, con sede en Manaus: Oscar Domingos dos Reis.

Misión de la Costa Norte, con sede en Fortaleza: Luis Silva Melo.

Educación

La Unión tiene dos colegios con internado: El Instituto Adventista Agroindustrial, en Manaus, y el Instituto Adventista Agroindustrial de Transamazónica, cerca de Altamira. Asimismo hay dos colegios sin internado en Belén y Fortaleza, y un colegio en Belén para la comunidad japonesa.

Salud

En Belén está el Hospital Adventista de Belén, una magnífica institución médica cuya influencia y fama se extiende por todo el norte del Brasil. En Manaus hay una clínica bien acreditada y la sede del cuartel general de las seis lanchas misioneras que recorren el río Amazonas y sus afluentes apoyadas por una avioneta, y de los dispensarios rodantes que transitan por las largas carreteras de la selva amazónica. Esta es, tal vez, la parte más

emocionante de la obra en estos lugares. Cientos de vidas han sido salvadas por el ministerio heroico de los obreros que trabajan por estos medios.

Es interesante notar que también recorren los ríos cuatro lanchas dedicadas al colportaje.

Evangelización

La Unión arde en entusiasmo y fuego evangelizador. El pastor José Bessa, evangelista de la División Sudamericana, dirigió una gran campaña en Fortaleza donde se bautizaron cientos de almas. Además, todos los pastores y muchos laicos realizan campañas evangelizadoras.

Los laicos son muy activos y trabajan especialmente distribuyendo cientos de miles de copias del folleto titulado *Urgente*. Asimismo dictan ciclos de conferencias por medio de las unidades evangelizadoras.

Hay tres emisoras que irradian el programa *La Voz de la Profecía*, producido en el Brasil.

Grandes desafíos y grandes bendiciones

La Unión del Norte del Brasil es un territorio misionero que constituye un verdadero desafío para los obreros fuertes y valientes, y en el cual el Señor está derramando ricas bendiciones. Se recibió una donación de tres mil hectáreas de tierra fértil para la edificación del Instituto Adventista Agroindustrial de Transamazónica, que será una gran bendición para la iglesia y la sociedad en una extensa zona.

Esta unión merece ser recordada permanentemente en nuestras oraciones. Damos gracias a Dios por los obreros consagrados que allí trabajan y por el evidente progreso de la obra.

INDICE TEMATICO DEL MINISTERIO ADVENTISTA AÑO 1979

	Bimestre	Pág.
ADMINISTRACION: Véase también Dirigentes		
El Arte de la Delegación y del Control	P. A. Gómez	Mar-Abr 20
ADVENTISTAS DEL SEPTIMO DIA: Véase también		
Iglesia	Iglesia	
Esquemas de Crecimiento de la Iglesia Adventista en la América del Norte	G. Oosterwal	Ene-Feb 9
Los Departamentos y la Terminación de la Obra	S. Moctezuma	Mar-Abr 4
Un Plan de Recuperación	N. R. Dower	Mar-Abr 7
APOSTASIA: Véase también Adventistas del Séptimo Día, Evangelización, Iglesia		
La Responsabilidad del Pastor hacia los Nuevos Conversos	A. Aeschlimann	Mar-Abr 9
Un Plan de Recuperación	N. R. Dower	Mar-Abr 7
ARQUEOLOGIA		
La Arqueología Bíblica Después de Treinta Años (1948-1978) - I	S. H. Horn	Jul-Ago 19
" " II		Sep-Oct 17
" " III		Nov-Dic 18
BAUTISMO		
¿Preparados o No? (Entrevista Imaginaria a Elena G. de White)	J. R. Spangler	Ene-Feb 7
BIBLIA		
<i>Antiguo Testamento</i>		
¿Cuándo Escribió Elías su Carta a Joram de Judá?	J. Tertulien	Mar-Abr 19
<i>Nuevo Testamento</i>		
El Desarrollo de la Doctrina Milenialista	R. Araújo C.	Sep-Oct 24
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinário	Nov-Dic 25
La Arqueología Bíblica Después de Treinta Años (1948-1978) - I	C. H. Horn	Jul-Ago 19
" " II		Sep-Oct 17
" " III		Nov-Dic 18
<i>Hermeneutica</i>		
Predicación e Interpretación Bíblica	N. F. Pease	Nov-Dic 6
CATECUMENOS: Véase Bautismo		
CRISTO		
Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	P. Apolinário	Jul-Ago 17
El Auge de las Sectas Religiosas	Red. <i>Ministry</i>	Sep-Oct 13
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinario	Nov-Dic 25
CULTO		
Alternativa	G. Durán	May-Jun 20
¿Por qué no Hacer Pastoral la Oración Pastoral?	F. F. Bush	May-Jun 11
<i>Familiar</i>		
Organice su Vida Devocional	T. Sarli	Nov-Dic 14
DIOS		
Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	P. Apolinário	Jul-Ago 17
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinário	Nov-Dic 25
Monoteísmo y Trinidad	P. Apolinário	May-Jun 17
DIRIGENTES		
El Arte de la Delegación y del Control	P. A. Gómez	Mar-Abr 20
El Dirigente Cristiano y la Integridad	G. W. Brown	Mar-Abr 16
¿Es Usted un Dirigente Espiritual?	R. H. Pierson	Ene-Feb 16
La Formación de Dirigentes Cristianos	G. W. Brown	May-Jun 14

DIVISION INTERAMERICANA

La División Interamericana en Marcha		Sep-Oct	26
Noticias		May-Jun	23
Unión Antillana		Mar-Abr	24
Unión Centroamericana		Sep-Oct	28

Asociación Ministerial

El Desafío de 1979	C. E. Aeschlimann	Ene-Feb	3
Gracias, Pastor Osorio	R. Pardo	Jul-Ago	10
Grandes Planes de Evangelización para 1979		Ene-Feb	5
Reconsagración y Rededicación	Documento	Ene-Feb	17

DIVISION SUDAMERICANA

La Obra Avanza en Sudamérica	J. C. Bessa	Jul-Ago	25
La Unión Chilena		Jul-Ago	27
La Unión del Norte del Brasil		Nov-Dic	29
La Unión Austral		May-Jun	21

Asociación Ministerial

Grandes Planes de Evangelización para 1979		Ene-Feb	5
"Yo Sé en Quién He Creído"	R. Pereyra	Nov-Dic	3

DOCTRINAS

Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	P. Apolinário	Jul-Ago	17
El Desarrollo de la Doctrina Milenialista	R. Araújo C.	Sep-Oct	24
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinário	Nov-Dic	25
Monoteísmo y Trinidad	P. Apolinário	May-Jun	17

EDUCACION

Evangelización de Primera Clase	R. J. Kloosterhuis	May-Jun	5
Sanitaria: Véase Salud, y Temperancia			

ESCRITURAS: Véase Biblia**ESCUELA PRIMARIA:** Véase Educación**ESCUELA SABATICA**

Los Departamentos y la Terminación de la Obra	S. Moctezuma	Mar-Abr	4
---	--------------	---------	---

ESPIRITU DE PROFECIA

¿Preparados o no? (Entrevista Imaginaria a Elena G. de White)	J. R. Spangler	Ene-Feb	7
---	----------------	---------	---

EVANGELIZACION

El Desafío de 1979	C. E. Aeschlimann	Ene-Feb	3
Evangelización de Primera Clase	R. J. Kloosterhuis	May-Jun	5
Grandes Planes de Evangelización para 1979		Ene-Feb	5
La Responsabilidad del Pastor Hacia los Nuevos Conversos	A. Aeschlimann B.	Mar-Abr	9
La Temperancia y la Evangelización	L. M. Abel	Jul-Ago	4
Los Departamentos y la Terminación de la Obra	S. Moctezuma	Mar-Abr	4
Terminemos la Obra de Dios Ahora	N. C. Wilson	May-Jun	3
Un Plan de Recuperación	N. R. Dower	Mar-Abr	7

Campañas Evangélicas

Ideas para Campañas Evangélicas	J. Manosalva	Sep-Oct	5
---------------------------------	--------------	---------	---

Métodos

Koinonía (Entrevista al Dr. Mario Veloso)	C. E. Aeschlimann	Jul-Ago	6
---	-------------------	---------	---

FUNERALES

El Funeral	N. F. Pease	Sep-Oct	9
------------	-------------	---------	---

IGLESIA: Véase también Religiones**Feligresía**

¿Cuándo Debe la Iglesia Disciplinar a sus Miembros?	W. R. Beach	Ene-Feb	12
La Responsabilidad del Pastor Hacia los Nuevos Conversos	A. Aeschlimann B.	Mar-Abr	9
Miembros Aislados		Sep-Oct	8
Un Plan de Recuperación	N. R. Dower	Mar-Abr	7

Reavivamiento			
El Desafío de 1979	C. E. Aeschlimann	Ene-Feb	3
Terminemos la Obra de Dios Ahora	N. C. Wilson	May-Jun	3
JOVENES			
Koinonía (Entrevista al Dr. M. Veloso)	C. E. Aeschlimann	Jul-Ago	6
LAICOS: Véase Evangelización			
MINISTROS: Véase Pastores			
OBREROS: Véase también Pastores			
El Desafío de 1979	C. E. Aeschlimann	Ene-Feb	3
Organice su Vida Devocional	T. Sarli	Nov-Dic	14
ORACION			
Organice su Vida Devocional	T. Sarli	Nov-Dic	14
¿Por qué no Hacer Pastoral la Oración Pastoral?	F. F. Bush	May-Jun	11
PASTOR			
¿Alcanzó su Blanco de Lectura?	R. H. Maury	Sep-Oct	11
Bases para un Ministerio de Exito	D. S. de Mélo	May-Jun	9
Consejos para el Pastor Consejero	M. A. Mesías	Jul-Ago	12
El Funeral	N. F. Pease	Sep-Oct	9
¿Es Usted un Dirigente Espiritual?	R. H. Pierson	Ene-Feb	16
La Responsabilidad del Pastor Hacia los Nuevos Conversos	A. Aeschlimann B.	Mar-Abr	9
Los Hábitos de los Ministros I	C. E. Aeschlimann	Sep-Oct	3
" " " " " "	" "	Nov-Dic	4
Miembros Aislados	" "	Sep-Oct	8
Organice su Vida Devocional	T. Sarli	Nov-Dic	14
"¡Pastor: Me Voy a Suicidar!"	V. R. Andress	Nov-Dic	10
¿Por qué no Hacer Pastoral la Oración Pastoral?	F. F. Bush	May-Jun	11
Predicación e Interpretación Bíblica	N. F. Pease	Nov-Dic	6
Preservemos los Hitos Antiguos	M. G. Nembhard	Mar-Abr	3
Un Hombre con un Plan	M. G. Nembhard	Jul-Ago	3
Reconsagración			
El Desafío de 1979	C. E. Aeschlimann	Ene-Feb	3
Reconsagración y Rededicación	Documento	Ene-Feb	17
PREDICACION			
Predicación e Interpretación Bíblica	N. F. Pease	Nov-Dic	6
PSICOLOGIA PASTORAL			
Consejos para el Pastor Consejero	M. A. Mesías	Jul-Ago	12
"¡Pastor: Me Voy a Suicidar!"	V. R. Andress	Nov-Dic	10
RELIGIONES			
El Auge de las Sectas Religiosas	Red Ministry	Sep-Oct	13
Testigos de Jehová			
Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	P. Apolinário	Jul-Ago	17
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinário	Nov-Dic	25
Monoteísmo y Trinidad	P. Apolinário	May-Jun	17
SALUD: Véase también Temperancia			
Escuelas de Recuperación de Alcohólicos y Fumadores	D. S. de Mélo	Sep-Oct	7
"¡Pastor: Me Voy a Suicidar!"	V. R. Andress	Nov-Dic	10
TEMPERANCIA			
Escuelas de Recuperación de Alcohólicos y Fumadores	D. S. de Mélo	Sep-Oct	7
La Temperancia y la Evangelización	L. M. Abel	Jul-Ago	4
TEOLOGIA			
Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	P. Apolinário	Jul-Ago	17
¿Cuándo Escribió Elías su Carta a Joram de Judá?	J. Tertullien	Mar-Abr	19

El Desarrollo de la Doctrina Milenialista	R Araújo C.	Sep-Oct	24
El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	P. Apolinário	Nov-Dic	25
Monoteísmo y Trinidad	P. Apolinário	May-Jun	17
TESTIGOS DE JEHOVA: Véase Religiones			
TRINIDAD: Véase Dios			
VIDA CRISTIANA			
Organice su Vida Devocional	T. Sarli	Nov-Dic	14
Preservemos los Hitos Antiguos	M. G. Nembhard	Mar-Abr	3
WHITE, ELENA G. DE: Véase Espíritu de Profecía			

INDICE DE AUTORES DEL MINISTERIO ADVENTISTA AÑO 1979

		Bimestre	Pág.
Abel, L. M.	La Temperancia y la Evangelización	Jul-Ago	4
Aeschlimann B., A.	La Responsabilidad del Pastor Hacia los Nuevos Conversos	Mar-Abr	9
Aeschlimann, C. E.	El Desafío de 1979	Ene-Feb	3
	Koinonía (Entrevista al Dr. M. Veloso)	Jul-Ago	6
	Los Hábitos de los Ministros - I	Sep-Oct	3
	Los Hábitos de los Ministros - II	Nov-Dic	4
Andress, V. R.	"¡Pastor: Me Voy a Suicidar!"	Nov-Dic	10
Apolinário, P.	Cristo, el Unigénito Hijo de Dios	Jul-Ago	17
	El Problema de la Traducción de Juan 1: 1	Nov-Dic	25
	Monoteísmo y Trinidad	May-Jun	17
Araújo, C., R.	El Desarrollo de la Doctrina Milenialista	Sep-Oct	24
Beach, W. R.	¿Cuándo Debe la Iglesia Disciplinar a sus Miembros?	Ene-Feb	12
Bessa, J. C.	La Obra Avanza en Sudamérica	Jul-Ago	25
Brown, G. W.	El Dirigente Cristiano y la Integridad	Mar-Abr	16
	La Formación de Dirigentes Cristianos	May-Jun	14
Bush, F. F.	¿Por qué no Hacer Pastoral la Oración Pastoral?	May-Jun	11
Dower, N. R.	Un Plan de Recuperación	Mar-Abr	7
Durán, G.	Alternativa	May-Jun	20
Gómez, P. A.	El Arte de la Delegación y del Control	Mar-Abr	20
Horn, S. H.	La Arqueología Bíblica Después de Treinta Años (1948-1978) - I	Jul-Ago	19
	II	Sep-Oct	17
	III	Nov-Dic	18
Kloosterhuis, R. J.	Evangelización de Primera Clase	May-Jun	5
Manosalva, J.	Ideas para Campañas Evangélicas	Sep-Oct	5
Maury, R. H.	¿Alcanzó su Blanco de Lectura?	Sep-Oct	11
Mélo, D. S. de	Bases para un Ministerio de Exito	May-Jun	9
	Escuelas de Recuperación de Alcohólicos y Fumadores	Sep-Oct	7
Mesías, M. A.	Consejos para el Pastor Consejero	Jul-Ago	12
Moctezuma, S.	Los Departamentos y la Terminación de la Obra	Mar-Abr	4
Nembhard, M. G.	Preservemos los Hitos Antiguos	Mar-Abr	3
	Un Hombre con un Plan	Jul-Ago	3
Oosterwal, G.	Esquemas de Crecimiento de la Iglesia Adventista en la América del Norte	Ene-Feb	9
Pardo, R.	Gracias, Pastor Osorio	Jul-Ago	10
Pease, N. F.	El Funeral	Sep-Oct	9
	Predicación e Interpretación Bíblica	Nov-Dic	6
Pereyra, R.	"Yo Sé en Quién he Creído"	Nov-Dic	3
Pierson, R. H.	¿Es Usted un Dirigente Espiritual?	Ene-Feb	16
Redactores de la revista <i>Ministry</i>	El Auge de las Sectas Religiosas	Sep-Oct	13
Sarli, T.	Organice su Vida Devocional	Nov-Dic	14
Spangler, J. R.	¿Preparados o no? (Entrevista Imaginaria a Elena G. de White)	Ene-Feb	7
Tertullien, J.	¿Cuándo Escribió Elías su Carta a Joram de Judá?	Mar-Abr	19
Wilson, N. C.	Terminemos la Obra de Dios Ahora	May-Jun	3